

ARLES INFO

N°172 | MAI 2013 | www.arles-info.fr

ARLES, AN 2013
NUAGE L'EXPOSITION
ÉVÉNEMENT
DU MUSÉE RÉATTU p15



INITIATIVE
PAYS D'ARLES
AUX CÔTÉS DES CRÉATEURS
D'ENTREPRISES p20

PROPRETÉ
DE LA VILLE
DES HOMMES
ET DES MOYENS p8



ARLES
PAR TEMPS DE DANSE
ONZE COMPAGNIES POUR
UNE SEMAINE
DE SPECTACLES p17



ACA

1913 - 2013

Les 100 ans

d'un club champion

LES MEILLEURS MOMENTS

« Les arènes ont enregistré 30 000 spectateurs, malgré l'annulation de deux novillades. »

Luc Jalabert, directeur des arènes

Avant la corrida, les peñas assurent l'ambiance devant les arènes.



Juan Jose Padilla a coupé deux oreilles.



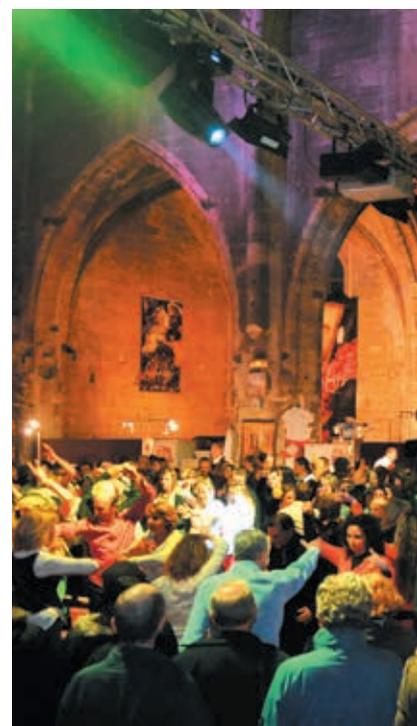
Sébastien Castella, vainqueur du premier « mano a mano ».



Arles expose en Feria : les créations de Loren pour la corrida goyesque de 2012.

« La course camarguaise a attiré deux fois plus de spectateurs que les novillades habituellement programmées. »

Luc Jalabert, directeur des arènes

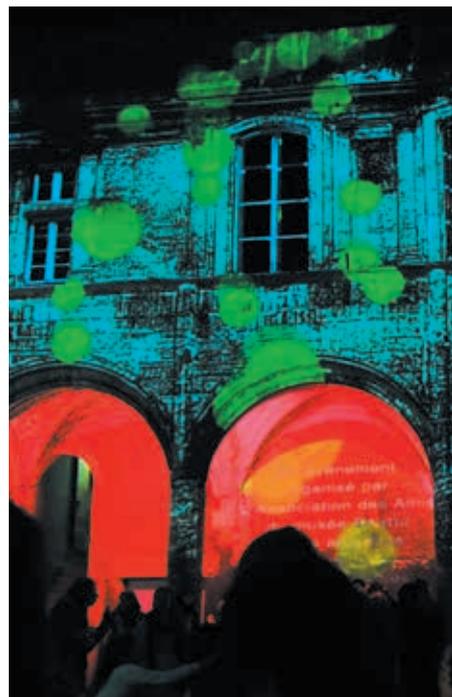


DE LA FERIA



Devant son public, Juan Bautista a combattu vaillamment.

Le Paseo des Nuages à la commanderie Sainte Luce.



Recortadores aux arènes portatives.



« C'est dans les arènes portatives que l'on forme les aficionados. Nous y avons accueilli beaucoup de monde cette année. »

Serge Louis, président du comité de la feria



Abrivado boulevard des Lices.

La bodega Les Andalouses à l'église des Frères Prêcheurs.



Diego Ventura, corrida de rejón.

Les César



CAMARGUE SECRÈTE DE LUCIEN CLERGUE

Inaugurée le 28 mars, l'exposition Camargue secrète nous a permis de redécouvrir le travail du photographe dans ces paysages qu'il sillonne depuis près de cinquante ans. Certains des cent clichés exposés figuraient dans l'ouvrage *Camargue secrète* paru en 1976 (éditions Belfond), d'autres ont été pris il y a seulement quelques semaines. À l'occasion de l'inauguration, Rémi Venture, président de l'association Les amis de Lucien Clergue en pays d'Arles a rappelé le travail d'orfèvre entamé : l'inventaire et l'évaluation complète de l'œuvre du président de l'Académie des Beaux Arts. Un projet soutenu par la ville d'Arles.



LE RETOUR DES MOUTONS



Cinq cents moutons, mérinos d'Arles, Mouréous, et autres chèvres du Rove ont investi les corrales de Gimeaux, les 12 et 13 avril pour la Foire ovine d'Arles. Organisée par la Fédération ovine des Bouches-du-Rhône, la manifestation était destinée aux professionnels mais aussi au public qui a pu assister à des démonstrations de tonte, de dressage de chien, etc. Un tel événement ne s'était pas tenu à Arles depuis vingt-cinq ans.

« L'exposition Polyptich Bobby Seale trouve en la Grande Halle du Parc des ateliers un lieu fort, symbole du monde ouvrier. »

Claire Andriès, programmatrice de Marseille-Provence 2013.

L'ÉNERGIE AU CŒUR DU DÉBAT

Le 12 mars, la ville et le Parc naturel régional de Camargue ont organisé un débat sur la transition énergétique, soit la réduction du recours aux ressources fossiles au profit des énergies renouvelables. Il s'inscrivait dans le débat national lancé par le gouvernement, qui aboutira à un projet de loi en octobre 2013. Vincent Legrand, de l'association négaWatt, animait la rencontre arlésienne, dont les conclusions feront l'objet d'une restitution à la Région et au ministère de l'Écologie, du développement durable et de l'énergie. Un compte-rendu de cette conférence est disponible sur le site de la ville, ville-arles.fr.

UNE NOUVELLE VICTOIRE POUR MICKAËL PIGNOLO

Début avril, le boxeur arlésien a remporté la ceinture de champion de France élite et professionnel de K1 face au Gréasquen Yayha Tamdi, au Pasino d'Aix-en-Provence. Cette récompense étoffe son palmarès déjà très honorable qui comprend le titre de champion du monde Wako. On retrouvera Mickaël à l'occasion de la Coupe nationale de K1-K1 Rules organisée par l'Association arlésienne de kick-boxing, le 11 mai au gymnase Fernand-Fournier.



UNE ŒUVRE MUSICALE PRIMÉE

L'académie Charles Cros vient de décerner un prix création musicales du monde à **Guylaine Renaud, femme troubadour, pour son livre-disque Beatihò. L'artiste, qui s'investit beaucoup à Arles (voir p. 10), chante sur le CD avec Benat Achiary, des poèmes de Thérèse d'Avila et de saint Jean de la Croix. Le support papier est illustré avec une collection de boîtes vitrées contenant des scènes de la vie religieuse appartenant au Museon Arlaten. Cette production arlésienne éditée par Actes Sud a été réalisée en partenariat avec Association d'idées, le Museon Arlaten, Le Chantier à Correns et la région Paca.**

PASCALE PICARD AU MUSÉE RÉATTU

Pascale Picard, conservatrice au musée départemental Arles antique et commissaire de l'exposition « Rodin, la lumière de l'antique », a été nommée directrice du musée Réattu. Elle prendra ses fonctions à la tête du musée municipal des beaux-arts et d'art contemporain début juillet.

1^{er} MAI, LA FÊTE DES GARDIANS

Ce traditionnel rassemblement du peuple de Camargue est suivi autant par les habitants d'Arles que par ses visiteurs. Après l'hommage rendu à Frédéric Mistral par une délégation de 25 cavaliers (place du Forum vers 9h30), les gardians défilent avec les Arlésiennes en croupe de la place de la Croisière à l'amphithéâtre, en passant par la montée Vauban, la rue porte de Laure et la place Bornier pour rejoindre l'église de la Major. L'archevêque d'Arles et d'Aix y célébrera la messe, après la bénédiction des chevaux sur le parvis. À la sortie de la messe, retour vers la place de la République et remise des pains bénits au maire. Dans l'après-midi, à 16h, un spectacle aux arènes (payant) verra se succéder un taureau en cocarde, la capelado, le rassemblement des anciens capitaines de la Confrérie et des anciennes reines d'Arles.

**LES PARCOURS DU CŒUR**

La foulée barriolaise s'installe sur le boulevard Salvador-Allende, samedi 18 mai de 13h30 à 17h. Cette journée, coordonnée par l'association Occurrences et la Ville en partenariat avec la Fédération française de cardiologie, est dédiée à la prévention des maladies cardiovasculaires et à la récolte de fonds pour aider la recherche. Les services des sports et de la petite enfance de la ville, la prévention routière, le centre communal d'action sociale, les services techniques, plusieurs associations d'animation de quartiers, sportives, d'insertion en font une occasion de fête et de rassemblement. Une 7^e édition qui n'aurait pu voir le jour sans l'implication d'Arielle Laugier, l'élue du quartier de Barriol au côté des bénévoles des associations Sud Semestres - ADDL - EFV - Poule Rousse - Club de Muscu - Solid'Arles - et bien d'autres partenaires...

« Je propose à toutes les familles de venir encourager les jeunes qui vont courir pour une belle cause, obtenir récompense et médaille dans un esprit de partage et de solidarité » ajoute l'élue du quartier.

Les courses du cœur démarrent à 14h pour les moins de 5 ans, 14h30 dès 6 ans, 15h30 parcours pour tous. Participation 1 €, renseignements auprès d'Occurrences au 04 90 91 46 94.

600 enfants des écoles élémentaires de la commune ont participé au traditionnel cross au stade Fournier, le 12 avril. Cette épreuve s'inscrivait dans un cycle pédagogique consacré à l'athlétisme.

FÉLICITATION AUX PETITES MAINS DES ARCHIVES

Quatre bénévoles des Archives d'Arles ont reçu la médaille de la ville d'Arles, le 11 avril, pour service rendu à la collectivité. Ana Legal, Maguy Gross, Maryse Mastrantuono et Maurice Raphael ont rejoint l'équipe de dépouillement et de saisie des registres paroissiaux supervisée par le service en 2009. L'équipe ainsi renforcée a pu dépouiller 23 000 relevés supplémentaires de baptêmes, mariages et décès, portant à 122 842 le nombre total d'actes accessibles sur le site de la ville, ville-arles.fr.



LA VÉNUS D'ARLES, STAR DE L'EXPOSITION RODIN

À l'inauguration de l'exposition *Rodin, la lumière de l'antique*, le maire d'Arles et les élus, le sous-préfet, la Reine d'Arles et ses demoiselles d'honneur se sont arrêtés devant la Vénus d'Arles, prêtée exceptionnellement par le Louvre au musée départemental Arles antique. Rodin s'est en effet beaucoup inspiré des Vénus antiques, pour lesquelles il éprouvait une véritable fascination. Guidés par Pascale Picard, commissaire de l'exposition, les visiteurs ont découvert les 250 œuvres réunies dont plus d'une centaine signées Rodin. La manifestation connaît déjà un grand succès : plus de mille visiteurs par jour.



LE MARATHON DE L'ESPOIR DE GUY AMALFITANO

Lionel Schneider, adjoint au maire délégué aux sports et les bénévoles de la Ligue contre le cancer ont réservé un accueil chaleureux et admiratif à Guy Amalfitano, au cours de son Marathon de l'espoir. Ce sportif de toujours, amputé de la jambe droite à 18 ans à la suite d'un cancer, est en train de réaliser un exploit inégalé : parcourir 5500 km et traverser 52 départements à pied pour recueillir des fonds au profit de la Ligue contre le cancer. Parti des Pyrénées-Atlantique en mars, il a fait escale à Arles le 6 avril.

AUTOUR DE LA PRÉCARITÉ

Plus d'une centaine de professionnels de l'action sociale venus de tout le territoire ont assisté à la première journée d'échanges autour de la précarité organisée par Le CCAS (Centre communal d'action sociale) de la ville. Elle était animée par Thémis Apostolidis, professeur en psychologie sociale de la santé à Aix-Marseille université. Deux autres journées seront programmées au cours de l'année, toujours dans le but de rompre l'isolement des professionnels impliqués dans les secteurs de la prise en charge sociale et de coordonner des réflexions et des actions dans ce domaine.

LE 10 AVRIL, LES CENTRES DE LOISIRS FONT CARNAVAL

Deux cents enfants des centres de loisirs se sont donné rendez-vous à l'école Louis-Pergaud de Raphèle, pour fêter ensemble le carnaval. Au terme d'un défilé bariolé dans le village, les princesses, pirates, superhéros, martiens et même un dragon crachant ses flammes ont jugé le Caramantran, qui a, pour des raisons de sécurité, échappé aux flammes.



Arles fête sa nouvelle centenaire

Suzanne Boyer a soufflé ses bougies le 26 mars à la maison de retraite Les Iris de Raphèle, entourée par sa famille, les résidents et le personnel de l'établissement. Hervé Schiavetti, le maire d'Arles, est également venu souhaiter un bon anniversaire à cette charmante dame. Suzanne Boyer, née le 23 mars 1913 à Lunel dans l'Hérault, a passé toute sa vie à Arles puis Raphèle. Elle a toujours travaillé dans notre ville, et vivait avec sa cousine. Toutes les deux ont rejoint la maison de retraite les Iris il y a tout juste un an, en février 2012.





Écologique et pratique, le service de livraisons de Taco and Co

Avec son vélo-taco, l'entreprise arlésienne assure désormais les livraisons pour les professionnels et les particuliers.

Installée depuis quatre mois à la gare routière d'Arles, Taco and Co propose aujourd'hui une plateforme de livraison pour les professionnels, les particuliers et les transporteurs. Une nouvelle branche d'activités pour cette petite entreprise, qui depuis 2010, transporte les Arlésiens et les touristes à bord de son tricycle à assistance électrique. Membre du pôle écologique du Pays d'Arles, Taco and Co s'est spécialisé dans le transport écologique et responsable.

Sur le parvis de l'ancienne gare routière, en face de la gare SNCF, les camions déchargent leurs colis et Taco and Co les stocke dans son centre de distribution urbain, avant de les redistribuer dans les commerces du centre-ville, et ce, 6 jours sur 7. « Notre service est efficace et flexible. Non seulement c'est une alternative aux passages des camions dans le centre-ville, aux bouchons matinaux, mais nous diminuons aussi la pollution et les nuisances sonores. Que ce soit pour les transporteurs, les commerçants ou les particuliers nous faisons du sur mesure. Tout est possible ou presque pour les colis de moins de 30 kilos. Si un

particulier a besoin de récupérer ses vêtements à la blanchisserie, nous le faisons aussi » confie Damien Monteux le gérant et fondateur de Taco and Co. Pour les transporteurs et les sociétés de vente à distance, Taco and Co propose les livraisons et l'enlèvement des plis et de colis pour la messagerie express. « Je cherchais un espace adapté à cette nouvelle activité, poursuit le fondateur de Taco and Co. Quand la Ville nous a proposé de nous installer à la gare routière, nous avons pu créer cette plateforme et développer également d'autres services, notamment à destination des visiteurs de passage. »

TÉMOIGNAGE ROMAIN BOUTIÈRE, RESPONSABLE DU BAR À VIN DU NORD PINUS :

« Quand Damien nous a proposé de prendre en charge le verre, j'ai tout de suite trouvé ça génial. Le lundi et le vendredi soir je sors ma poubelle, Damien passe au petit matin avec son vélo, il trie le verre, le jette et ensuite me remet une poubelle toute neuve. Pour deux euros la course ce n'est vraiment pas cher, ça rend bien service et me fait gagner du temps. »



Les autres services de Taco and Co

LA COLLECTE DU VERRE : un vélo cargo tourne quotidiennement dans le centre-ville pour ramasser le verre à domicile chez les particuliers ou dans les commerces et restaurants.

LOCATION DE VÉLO ET CONSIGNE À BAGAGES : en face de la gare SNCF, dans ses locaux, Taco and Co met en location de nombreux vélos. Les touristes peuvent également laisser leurs bagages.

VÉLO TACO : depuis 3 ans, Taco and Co transporte Arlésiens et touristes partout en ville. Avec un circuit particulier pour les touristes qui découvrent le patrimoine, les lieux incontournables, les quais et les rues étroites de La Roquette...

LES MARIAGES : alternative à la voiture ou à la limousine, l'équipe de Taco and Co transporte les mariés et invités pour un mariage singulier et écologique.

COMMUNICATION URBAINE : le vélo qui circule toute la journée devient outil de communication et support publicitaire... sur mesure pour les annonceurs.

+ d'info
Taco and Co : 06 50 29 6000
gare routière, avenue Paulin Talabot
13200 Arles
www.tacoandco.fr



PROPRETÉ UN DÉFI QUOTIDIEN

Arles, c'est 76000 hectares à entretenir tous les jours. Cette mission est confiée à 140 agents de la direction propreté et espaces verts de la Ville, répartis en quatre services. La politique mise en place et les efforts de tous donnent des résultats visibles. Continuer sur cette voie c'est impératif pour la qualité de vie de chacun.

Le nettoyage des rues

Le service de nettoyage comprend 50 agents, qui assurent le balayage manuel et mécanisé (à l'aide de véhicules arroseurs et laveurs), le dés-herbage des rues, enlèvent les tags et graffitis sur les murs et vidant les corbeilles publiques.

La collecte des déchets

Pour la collecte des ordures ménagères et des déchets recyclables (assurée par 59 agents), la ville est découpée en 13 secteurs. Treize camion-bennes de 7 à 16 m³ et 4 plus petits réservés au centre-ville les sillonnent, à une fréquence variable selon les secteurs. En centre-ville, cette collecte est assurée six jours sur sept et dès 5 heures du matin pour qu'à 8h30, les opérations soient entièrement terminées. La Ville met gratuitement à disposition

des sacs poubelles pour les habitants du centre-ville, des conteneurs roulants pour ceux qui résident en maison individuelle ; et des sacs jaunes, pour tous, pour recueillir les déchets recyclables.

En 2011, la collecte des ordures ménagères, des déchets recyclables et la communication afférente a coûté 7,5 millions d'euros. Une somme quasiment couverte par les recettes engrangées par le service, soit 7,2 millions d'euros. Celles-ci proviennent de la taxe d'enlèvement des ordures ménagères, perçue en même temps que les impôts locaux, qui s'est élevée à 6,8 millions d'euros, et des recettes perçues au titre des collectes sélectives.

Les intérêts du recyclage

Le tri a été mis en place à Arles en 1999. Séparer les déchets

recyclables des ordures ménagères, permet d'agir pour la protection de l'environnement, de préserver les ressources naturelles et de réaliser de sérieuses économies.

Dans le cadre du Plan départemental de prévention et de

LES CONTENEURS SPÉCIFIQUES

26 colonnes pour le verre et **880 tonnes** de verre récupérées en 2010

18 colonnes pour les textiles et **130 tonnes** de textile collectés en 2010

gestion des déchets non dangereux, qui vise à l'application des mesures fixées par le Grenelle de l'environnement, le Conseil Général des Bouches-du-Rhône fixe des objectifs : entre 2008 et 2013, il s'agissait de baisser de 7% le poids des ordures ménagères. Cet objectif a été atteint à Arles en 2012.

Le compostage

3200 composteurs individuels sont en service à Arles. En 2011, cela a permis de retirer 795 tonnes de déchets organiques

des poubelles. Soit une économie de 181 000 € pour la ville.

Les encombrants

Le service gestion des déchets et ses 18 agents s'occupent de la collecte des encombrants. Pour les vieux réfrigérateurs, et autres canapés usagés, les Arlésiens ont deux options : les transporter dans l'une des quatre déchèteries réservées aux particuliers (Raphèle, Ségonnaux, Trinquetaille et Salin-de-Giraud), ou appeler Allô Propreté et prendre rendez-vous pour qu'ils soient enlevés à un jour convenu. Ce service, gratuit, est un « plus » proposé aux Arlésiens : d'autres communes facturent cette collecte.

Les incivilités



Trop de déjections canines sur les trottoirs et les bords du Rhône, des poubelles sorties

LA COLLECTE

23574 TONNES d'ordures ménagères pour la ville. Soit **438 kg/an/hab.**

10785 TONNES de déchets valorisés. Soit **200 kg/an/hab.** (chiffres 2012).

383 KG/AN/HAB., le poids des ordures ménagères à Arles. (chiffres 2010)

La moyenne nationale : **391 kg/an/hab.**

La moyenne dans les Bouches-du-Rhône : **420 kg/an/hab.**



à n'importe quelle heure, des sacs de déchets entassés à des coins de rues... Trop d'actes de ce type sont encore à déplorer. Trois agents assermentés auprès du Procureur de la République, et bientôt les policiers municipaux, sont habilités à dresser des procès-verbaux aux contrevenants.

Allô Propreté

C'est la plateforme d'information et d'assistance dédiée aux Arlésiens. Mise en place en 1997, elle permet d'obtenir des renseignements sur les jours et horaires de collecte, de signaler des problèmes (dépôts sauvages)... Elle fonctionne du lundi au vendredi de 8h à 16h30. Le nombre moyen d'appels augmente régulièrement et concerne à plus de 50% des demandes pour la collecte d'encombrants, de végétaux... Allô propreté est l'une des activités du service Traitement Infos Déchets. Cette unité comprend aussi trois agents ambassadeurs du tri qui vont au devant des habitants pour expliquer l'importance du tri et du compostage, délivrer des informations pratiques sur les bons gestes du compostage. Ils interviennent également en milieu scolaire. Dans ce domaine aussi, les bonnes habitudes s'acquièrent dès le plus jeune âge !

C'EST NOUVEAU

- L'installation de conteneurs enterrés dans le quartier de Griffeuille. On trouve déjà des points de collecte enterrés place Voltaire, place Wilson et à Trinquette, à côté de l'école André Benoît. C'est au tour du quartier de Griffeuille de se voir équipé de ce système de collecte plus discret et plus esthétique que les gros conteneurs à roulettes. Dix d'entre eux, pour les déchets ménagers et recyclables, sont en cours de pose place Ferrié. 35 autres seront installés d'ici à 2015.



- Deux réflexions sont en cours pour améliorer la collecte du verre en centre-ville, et pour inciter les bodegas à utiliser des gobelets consignés pendant les Férias.
- Bientôt, la mise en place d'une carte gratuite d'accès aux déchèteries de la ville réservée aux particuliers résidant sur la commune.

TROIS QUESTIONS À NICOLAS KOUKAS,
adjoint au maire délégué
à la politique de propreté et déchets



« *c'est l'affaire de tous* »

Quel est l'enjeu de la politique de propreté ?

La politique de propreté de la Ville doit intégrer différentes contraintes : la superficie de la commune -qui est la plus étendue de France, faut-il le rappeler ?- un centre-ville ancien où les ruelles ne permettent pas toujours l'accès des engins de ramassage, et un afflux de touristes. L'enjeu consiste à fournir des services équivalents aussi bien en plein centre-ville qu'à tous les villages et quartiers. La propreté a également un impact important sur l'image de la ville auprès du million de visiteurs annuel.

Pour maintenir cette qualité, la municipalité a posé un cadre réglementaire, avec des jours de collecte des déchets différents selon les secteurs de la ville, des horaires de dépôt des déchets à respecter... La Ville met également à disposition des citoyens des services supplémentaires, comme la collecte gratuite des encombrants, le numéro « Allô propreté », la fourniture de sacs pour les déjections canines... Elle déploie également de nouveaux équipements, comme les conteneurs enterrés. Tout est fait pour optimiser les moyens existants. Pour mener à bien cette mission de service public assurée par le service « propreté » de la Ville, celle-ci s'appuie également sur l'association de réinsertion « Regards », qui assure le nettoyage des monuments et de certains quartiers.

Quels sont les objectifs de la campagne de communication qui vient d'être lancée ?

La dernière campagne de ce type datait de 2006, or il me semble utile de rappeler régulièrement les usages en la matière. Et notamment, pour informer les nouveaux habitants, des règlements (par exemple les heures de sortie des poubelles) et des services que la Ville met à leur disposition. C'est également pour que l'information soit relayée au plus près des habitants et que les problèmes soient répertoriés que nous travaillons avec les comités d'intérêt de quartier et de village.

Cette campagne rappelle également que le non-respect des règles peut entraîner des contraventions ?

Dans ce domaine, il est important de concilier l'information et la répression. Nous devons montrer que la Ville est en capacité de verbaliser et que cela a déjà été fait. La Ville déploie des moyens importants mais il n'y a pas de solution miracle. Les citoyens sont, à raison, exigeants concernant la propreté mais c'est le civisme de chacun qui fera la différence.

La campagne propreté

Ces cartes postales explicatives et des affiches sont diffusées dans la ville, notamment par le biais des comités d'intérêt de quartier et de village. Des réunions publiques sont organisées dans tous les quartiers afin que chacun soit informé des services mis à sa disposition.



+ d'info
sur propre.arles.fr

Mas-Thibert



© La Compagnie des Patrimoines

Cueilleurs de sons aux marais du Vigueirat

Le chant des oiseaux, les rafales du vent, le bruit des machines agricoles, le pas des chasseurs remplissent la boîte à sons fabriquée par dix-sept élèves de CM1/CM2 de l'école Marinette-Carletti à Mas-Thibert. Cette activité originale fait partie d'un atelier en plusieurs sessions proposé par le

Conservatoire de musique du pays d'Arles et la Compagnie des patrimoines. Il vise à valoriser par le son des sites naturels du territoire en y associant enfants, enseignants, artistes et techniciens, pour créer au final un « paysage sonore » matérialisé par un support, en l'occurrence un ponton. Sur la

commune, ce sont les marais du Vigueirat qui concentrent depuis plusieurs mois toute l'attention auditive des écoliers et de leurs accompagnateurs, sous la houlette de Guylaine Renaud et de Thibault Verdron, les concepteurs artistiques. « Les enfants se sont immergés dans le son en le captant

d'abord et en le fixant ensuite dans un logiciel informatique. L'intérêt est d'allier créativité et technique, » explique Guylaine, ethno-artiste. Du matériel professionnel dont des magnétophones et de puissants ordinateurs ont été mis à leur disposition. Parallèlement des agents travaillant aux marais du Vigueirat sont en train de construire le fameux ponton en bois, sonore, une installation à cheval sur l'eau qui a pour nom *Raz de marais*. De forme traditionnelle sur environ huit mètres, l'extrémité se dresse comme une vague dans laquelle sont insérés des haut-parleurs. Par un système d'interrupteur, ils restitueront aux promeneurs, les sons cueillis par les enfants. Cette œuvre acoustique contemporaine et collective, coproduite par Marseille-Provence 2013, sera inaugurée le 5 juin. Le public pourra en profiter (gratuitement) jusqu'au 15 septembre.

Plus d'info : www.agglo-accm.fr

Raphèle

Une belle entrée de village

Passionnés de plantes et de nature, les bénévoles des Jardiniers du Grand Sud avaient à cœur d'embellir l'entrée de leur village. C'est chose faite. La journée du samedi 16 mars a été entièrement consacrée à créer un espace paysager sur le rond-point Georges-Roubaud à l'entrée de Raphèle.

« Après avoir dessiné une première maquette nous l'avons présentée et discutée avec Daniel Richard adjoint au maire délégué à Raphèle, Gérard Quaix président du Civ et Alain Navarro des services techniques » explique Sylvain Seilio, un des trois membres fondateurs de l'association.

La mairie annexe s'est engagée à fournir les plants et les jardiniers la main d'œuvre. Le choix s'est porté sur des plantes de la région très peu gourmandes en eau afin de reconstituer sur

le rond-point un petit coin de Crau avec des graminées, du thym, de la lavande et une rivière sèche en galets de la Crau.

Pour favoriser la biodiversité, les jardiniers ont installé un hôtel à insectes. Insectes volants comme les abeilles, les guêpes, les mouches, mais aussi rampants comme les araignées ou les fourmis qui ont tous leur utilité au jardin. C'est le premier aménagement d'espace public mené par cette association en concertation avec la mairie et les autres associations. Pour l'entretien, jardiniers et mairie se partageront la tâche : aux premiers la taille, l'entretien et le remplacement des plantes, aux services techniques un coup d'arrosage quand la citerne vient à Raphèle. Le mouvement est lancé.



Jardiniers du Grand Sud club de Raphèle

L'association existe depuis janvier 2012. Valérie Andréis, Fabienne Verdet et Sylvain Seiliol en sont les membres fondateurs. Elle compte une vingtaine d'adhérents et propose un atelier par mois, en lien avec le jardin : comment fleurir, gestion de l'eau, taille des arbres, plantation, biodiversité... Les jardiniers de Raphèle sont regroupés avec Istres, Marseille et d'autres clubs dans l'association Jardiniers du Grand Sud. Contact : 04 90 98 41 25.



Salin-de-Giraud

Le stade Cavouclis près du but

Commencés en janvier 2013, les travaux de rénovation et de mise aux normes du stade Cavouclis à Salin-de-Giraud se poursuivent dans les délais prévus. Le 15 mars, l'entreprise spécialisée dans le revêtement des équipements sportifs achevait de poser le gazon synthétique sur l'ensemble du terrain d'une superficie de 8 150 m².

Après le traçage des aires de jeu, à onze ou sept joueurs par équipe, est venue la phase de stabilisation et de confort de jeu : on a déversé sur le terrain des micro billes de caoutchouc et du sable qui vont se loger au pied des brins d'herbe pour lester les rouleaux de gazon. La mise en place de la clôture, des pylônes et la pose de l'éclairage

ont été effectuées fin avril. Enfin, le stade a reçu la visite de la commission d'homologation de la fédération pour un classement en « catégorie 5 ». Le terrain pourra donc accueillir les compétitions régionales et départementales senior ainsi que les compétitions nationales féminines et jeunes.

Les footballeurs de Salin ont d'ailleurs commencé à s'entraîner, les écoliers s'y rendent régulièrement et les parents amènent les enfants jouer le week-end. Une utilisation intense, qui ne devrait pas poser de problème, selon Jean-Louis Saez, entraîneur et technicien au service des sports de la Ville : « pour le jeu, les terrains synthétiques peuvent être utilisés même par mauvais temps.

On ne risque pas de les abîmer en soulevant les mottes de terre. Ils procurent un bon confort de jeu, sont souples pour le dos, amortissent bien les chutes. Les parents apprécient doublement : il n'y a pas de boue sur les maillots ! Ce sont des terrains appelés à durer très longtemps pour peu qu'on en prenne soin, qu'on évite pas exemple d'y jeter des mégot de cigarette. » Autre intérêt rappelé par le professionnel : « un terrain synthétique est beaucoup plus facile à entretenir qu'une pelouse : pas d'arrosage, pas de tonte, ni de remise en état régulière avec ajouts de sable ou repiquage de plants. Il suffit de prévoir 90 minutes de brossage par semaine et un balayage soigné 2 à 3 fois par an pour éliminer déchets, feuilles et

poussières apportés par le vent. On fait des économies d'eau et d'heures de travail. »



600 000 €

C'est le montant des travaux cofinancés par l'État (via le Centre national pour le développement du sport (CNDS), le CG 13, la Région Paca et la Ville.

SUR VOS AGENDAS

Les 18 et 19 mai, Camargo souvajo réunit Saliniers et curieux autour de la Fête du sel : défilé des groupes folkloriques, bénédiction du sel et spectacle aux arènes. Renseignements auprès de l'association au 04 42 86 80 75.

Samedi 1^{er} et dimanche 2 juin, rendez-vous pour la fête grecque dans la salle polyvalente. Le même week-end, le centre d'action culturelle de Salin (CACs) donne un spectacle aux arènes avec la section Danse.

Du 7 au 9 juin viendront les festivités pour les 105 ans de l'entente sportive (ESSG).

STAGE D'ARTS MARTIAUX

Un stage de Yoseikan Budo (jujutsu et self défense) est organisé par le KY YO KOU Club de Salin-de-Giraud, avec le soutien des villes d'Arles et d'Istres. Le 15 juin, maître Mochizuki Hiroo dirigera ce stage dans le gymnase de Salin-de-Giraud. La journée du 16 est consacrée à la découverte de la Camargue et des plages privées de Salin-de-Giraud. Renseignements auprès de l'organisateur Claude Trinh, professeur diplômé d'Etat :

04 42 86 11 25 / 06 84 27 97 06 et tambo@club-internet.fr

Camargue

Cherchez la petite bête !

Du 22 au 26 mai, les parcs naturels régionaux et les réserves naturelles s'associent à la 7^e édition de la Fête de la nature. Cette année, les petites bêtes sont à l'honneur. Qu'elles rampent, nagent ou volent, les différents partenaires proposent de les découvrir dans leur milieu naturel. Ainsi, les Marais du Vigueirat ouvrent les festivités avec le 22 mai, une visite accompagnée d'un garde du littoral pour découvrir les travaux menés actuellement par des chercheurs de la Tour du Valat sur les anguilles. Les marais du Vigueirat proposeront une série d'animations autour de la cigogne

blanche, le chant du butor étoilé, une démonstration de pêche à l'écrevisse de Louisiane et des visites guidées, notamment en calèche.

Au domaine de la Palissade, à Salin-de-Giraud, le 22 mai à 14h, les enfants sont invités à partir à la chasse aux petites bêtes et à s'initier à l'identification. Le 26 mai à 14h, une balade avec un guide-naturaliste est proposée sur le sentier de la Baisse-Claire entre fleuve et étang. Enfin, le Parc naturel de Camargue propose de s'intéresser, lui, aux crustacés vivants dans les milieux salés de Camargue, le 23 mai à 9h30, au Mas de la Bélugue.



Marais du Vigueirat : 04 90 98 70 91.
www.marais-vigueirat.reserves-naturelles.fr
 Domaine de la Palissade : 04 42 86 81 28.
 Programme sur parc-camargue.fr.



Photo Delphine Manjard - Dessin de Hitalia

Porter la voix des femmes

Comment les femmes prennent en main leur destin, c'est le thème du festival *De ses battements d'elles*. Films, lectures et ateliers d'écriture en font le récit à plusieurs voix.

PROGRAMME

Mardi 21 mai, 14h et 20h

Cinéma Actes Sud : projection du film bosniaque *Premières neiges* de Haida Bejić.

Vendredi 24 mai, 21h

Jardin de l'espace Van-Gogh : lecture de *L'homme semence* de Violette Ailhaud. Suivie d'une rencontre avec la maison d'édition-coopérative Parole, qui présentera notamment sa collection Main de femme.

Dimanche 26 mai de 10h à 13h et de 14h à 18h

Espace Van-Gogh, aile gauche : atelier d'écriture avec la poétesse Marie Huot.

Lundi 27 mai, 20h

Cinéma Actes Sud : projection du film coréen *Poetry* de Lee Chang Dong.

Mercredi 29 mai, 14h et 20h

Cinéma Actes Sud : projection du film afghan *Le cahier* de Hanna Makhmalbaf. Suivi d'un atelier d'écriture animé par Claudine Pellé.

Jeudi 30 mai

Cinéma Actes Sud : projection de deux films de la réalisatrice belge Eva Houdova. **À 14h**, *Vues sur mère* **et à 20h** *Parler avec elles*, en présence de la réalisatrice. Pour les ateliers d'écriture, inscriptions au 06 07 40 57 59. Prix des projections : 3,50 €.

« **JE NE POUVAIS PAS CRIER, ALORS J'AI ÉCRIT** ». Les mots de Marguerite Duras illustrent l'esprit de cette 5^e édition du festival *De ses battements d'elles*. Cette année, comme le dit sa créatrice Claudine Pellé, le programme tend à montrer « *comment les femmes écrivent leur destin, au sens propre comme au sens figuré* ». Et dans ce domaine, Claudine Pellé montre la voie. À la tête de la Compagnie de l'Ambre, elle anime depuis dix ans des ateliers d'écriture, de peinture et de théâtre dans les quartiers arlésiens. Des ateliers pour les femmes, qui ont trouvé avec les mots, les images ou les créations plastiques, des façons de se raconter, de dévoiler leurs combats et leurs espoirs. Ces créations ont été réunies dans un très beau petit livre, *Moi je veux écrire l'avenir**.

Braver les interdits

Le festival nous entraîne vers d'autres destinations, d'autres rencontres, d'abord à travers des ateliers d'écriture ouverts à tous, l'un animé par Claudine Pellé et l'autre par la poétesse Marie Huot. Une lecture nous fera partager la douleur d'un corps de femme qui attend l'homme pour que la vie reprenne au village. Et enfin, plusieurs films feront franchir les frontières. En Corée, en Afghanistan, en Bosnie, et ailleurs, des femmes bravent les interdits, soulèvent des montagnes, s'unissent pour trouver leur juste place dans un monde où leurs droits régressent.

*Hop-Frog édition, en vente à la librairie Harmonia Mundi.

Nouveau : un topo-guide inondations

Le Rhône, son importance pour l'activité humaine et la biodiversité mais aussi ses dangers, sont au cœur de cet ouvrage inédit.

LE 28 MAI PROCHAIN, sera lancé à Arles* le premier topo-guide sur les territoires inondables et la manière dont notre patrimoine est lié aux débordements du fleuve. Réalisé par les CPIE des Pays de Vaucluse et Rhône Pays d'Arles, le topo-guide accompagne le lecteur sur quatre parcours pédestres en bordure du grand Rhône et du petit Rhône, où il trouvera des points d'interprétation, des éléments de connaissance (historique, économique, géographique...) sur le parcours de l'eau, ses dangers (inondations) et ses bienfaits (irrigation, terres riches, biodiversité...). Plans, photos, documents anciens, schémas illustrent le bilan de l'action d'information



citoyenne menée depuis 10 ans par le Centre permanent d'initiatives pour l'environnement (CPIE) Rhône pays d'Arles. Depuis les inondations de 2003, ce centre travaille à développer dans la population une culture du risque.

Le guide recense également les procédures actuelles d'alerte et les plans mis en place par la commune (Plan de sauvegarde communal, Document d'information communal sur les risques majeurs...) ainsi que toutes les adresses où les trouver sur Internet. Le guide de 60 pages, tiré à 5000 exemplaires et financé dans le cadre du Plan Rhône, est gratuit.

*à 19h, dans la salle des fêtes.

Préalablement au lancement de l'ouvrage organisé en partenariat avec la ville d'Arles et son service « Risques majeurs », une découverte du parcours en centre-ville (de 1,2 km) sera proposée au public le 28 mai, à 17h sur réservation auprès du CPIE Rhône Pays d'Arles au 04 90 98 49 09 ou sur www.cpiehonepaysdardles.siteweb.com

+ d'info

Document à télécharger sur kiosque-ardles.fr



ACA équipe première 1931-1932 - De gauche à droite :

Pautex (arbitre), Régal, Bruneton, Santarnecchi, Julien, Chavoutier, Alfosea, Estève, Boudignon, Mastrantuono, Camus, Bruot.

L'ACA, un club champion

Parfait exemple de symbiose entre l'aventure humaine et la passion du football, l'Athletic Club Arles-Avignon a 100 ans. Plus qu'une chronologie, son histoire représente un héritage.

Un siècle, ça se fête. Cet anniversaire de taille mérite que l'on actionne la machine à remonter le temps. Donc, d'après le registre des associations déclarées à la sous-préfecture, l'Athletic Club Arlésien naît le 30 janvier 1913 avec le numéro d'affiliation 500116. À l'époque, il s'agit d'une société de culture physique et de préparation militaire où se pratiquent trois disciplines sportives. En 1920, l'ACA participe au championnat de football de deuxième série du district de Provence. Le ballon rond devient le principal centre d'intérêt de l'association et sa devise « *Droit au but* » prend alors tout son sens. Et l'ACA écrit match après match, victoires après défaites, son histoire au rythme d'une profusion d'événements et à travers des générations de joueurs, d'entraîneurs, de présidents, de supporters, jusqu'à ce premier centenaire.

Afin de le fêter dignement, un comité composé d'anciens dirigeants et sportifs œuvre à l'élaboration d'un programme

de réjouissances dans le plus pur esprit footballistique empreint néanmoins d'un soupçon de nostalgie. Pour cela, la mémoire du club est devenue collective, un peu par la force des choses depuis que, dans les années 1970, l'incendie du club house, situé au stade Mailhan, consume, entre autres, ses archives. À toute chose, malheur est bon, il faut pour l'anniversaire des 100 ans faire appel aux familles qui comptent un arrière grand-père, un arrière grand-oncle posant pour la postérité sur une photo d'équipe. Ainsi, 110 photos sont récupérées. Elles seront accrochées sur les murs

de la salle Henri-Comte où aura lieu l'exposition entre les 10 et 27 mai. Le cliché le plus ancien date de 1920, le plus récent pourrait être celui d'un match de l'équipe professionnelle.

450 licenciés

Car la cerise sur le gâteau de l'ACArles-Avignon et une de ses fiertés, c'est bien sa récente ascension en Ligue 2 et son maintien probable. Autre fierté, la pépinière des 450 licenciés dont beaucoup seront présentés au public lors du lever de rideau du match du 24 mai, au stade d'Avignon, le dernier de la saison contre Le



La fête du centenaire

Les 8 et 9 mai : tournois U11 et U13 au stade Fernand-Fournier.

Du 10 au 27 mai : exposition photographique à la salle Henri-Comte.

Le 22 mai : soirée des jeunes U9 et U11 à la plaine de sport Louis-Brun.

Le 24 mai : présentation de toutes les équipes du club avant le match de ligue 2 AC Arles-Avignon-Le Havre AC à Avignon.

Le 25 mai, journée du centenaire le matin : tournoi des U13 à la plaine de sport Louis-Brun ;

à 13h30 : match des anciens du club au stade Fernand-Fournier ; à 18h : réception à l'hôtel de ville par le Maire et l'adjoint aux sports ;

à 20h : soirée de gala au village Maeva animée par Anthony Joubert et l'orchestre Dany Gray.

Réservation au 04 90 96 11 85

Havre. Qui sait, parmi ces amateurs, exploseront quelques talents des années à venir. L'ACA recense déjà dans ses effectifs passés des pointures. « *Marcel Domingo est un de nos plus grands joueurs. Cet enfant du village de Salin-de-Giraud formé à l'ACA, a évolué, dans les années 50, comme gardien de but dans des clubs européens dont l'Atletico de Madrid,* » précise Roland Alexandre, vice-président et un des organisateurs du centenaire.

Autres personnalités : Djibril Cissé, Benjamin Psaume, Gaël Givet, pour les plus jeunes. Leur nom comme ceux de bien d'autres figurent sur le maillot collector sorti à l'occasion du Tournoi des rois en janvier qui avait rassemblé tous les jeunes débutants au gymnase Louis-Brun pour du football en salle. C'était un préambule à la fête du mois de mai (voir programme ci-dessus). Dans cet élan, les membres du comité ont rédigé un journal en trois volets qui revient sur la longue vie du club. Les trois numéros sont distribués en trois fois dans les boîtes aux lettres de la commune.



Photo : Lionel Roux.

TransHumance à travers la Provence

CELA S'ANNONCE COMME L'UNE DES MANIFESTATIONS LES PLUS SPECTACULAIRES DE MARSEILLE-PROVENCE 2013.

Des centaines de chevaux, moutons et cavaliers vont parcourir la Provence : l'expérience, conçue par le théâtre du Centaure, vise à prendre le temps d'apprécier, au rythme des bêtes, ces paysages et ce territoire. Tout le monde peut s'y associer de différentes façons. En se rendant au départ des trois parcours prévus (le 18 mai de Cuges-les-Pins avec des cavaliers italiens ; le 25 mai à Châteaurenard et le 30 mai, depuis Salin-de-Giraud). En participant aux « animaglyphes », ou dessins géants composés à partir des troupeaux et des hommes. L'un notamment sera réalisé à Mas-Thibert, le 2 juin. Il suffit de s'inscrire sur www.mp2013.fr.transhumance.rejoignez-transhumance. Les photos de cette aventure, prises par le photographe arlésien Lionel Roux, seront exposées aux Baux-de-Provence de mai à septembre.

Puis, tout le monde est invité à rejoindre les trois convois, au domaine départemental de l'Étang des Aulnes, situé dans la plaine de la Crau, les 31 mai, 1^{er} juin et 2 juin. Une grande fête autour du cheval, avec pique-nique, démonstrations équestres, artisans, s'achèvera le 2 juin à 19h avec le BalBête. Enfin, point d'orgue de l'aventure TransHumance : une spectaculaire traversée de Marseille, le 9 juin.

Renseignements : www.mp2013.fr/transhumance/

L'art d'être Arlésienne



Avec leurs robes chatoyantes, les Arlésiennes apportent une grâce inimitable à toutes les fêtes et cérémonies. L'association Reneissenco, rejointe par le Comité des Fêtes de la ville et plusieurs groupes qui promeuvent cette tradition, dédie deux jours à ce costume et à l'art de le porter, les 11 et 12 mai. Le 11 mai à 15h30, différents groupes d'Arlésiennes se réuniront autour des fontaines de la ville (Cavalerie, Amédée Pichot, jardin d'été...) et se rejoindront place de la République. Une grande farandole

prendra la direction du quai Saint-Pierre à Trinquetaille, pour un apéritif et un balet géant, à 19h. Dimanche 12 mai, les groupes reconstitueront le tableau de Léo Lelée *La sortie de la messe*, devant Saint-Trophime à 15h30. Ils rejoindront ensuite les Alys-camps pour finir l'après-midi en chants, danses et déclamations...

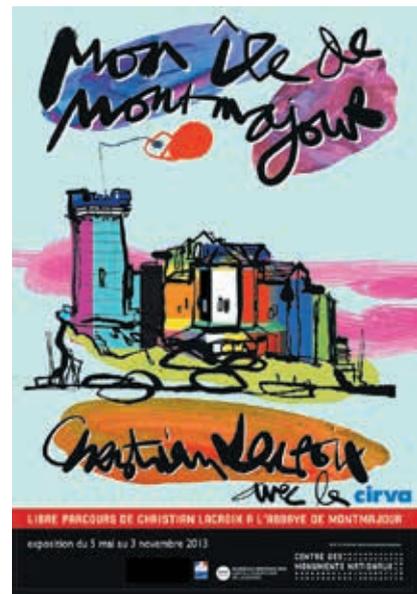
Christian Lacroix investit Montmajour

LE CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX CONFIE L'ABBAYE DE MONTMAJOUR À CHRISTIAN LACROIX, qui raconte et partage sa vision personnelle de ce lieu, tour à tour « terrain de jeux et d'échappées, de rendez-vous d'amour et de travail, lieu de culture et de méditation ».

L'exposition présente une sélection d'œuvres issues des collections du Centre international de recherche sur le verre et les arts plastiques de Marseille (CIRVA). Ces pièces travaillées rue de la Joliette à Marseille depuis 1983 sont signées par quelques-uns des plus grands designers et plasticiens contemporains : Ettore Sottsass, Bob Wilson, Pierre Charpin, Jean-Michel Othoniel, Jana Sterbak et Javier Perez pour ne citer que quelques noms. Christian Lacroix les met en scène dans les divers espaces du monument avec les créations d'autres artistes dont *Beautiful Steps*, le grand escalier flottant de Lang & Baumann, les photographies de Vincent Stocker, Véronique Ellena et Olivier Roller, les peintures de Bernard Quesniaux, les œuvres de Gérard Traquandi... ce parcours est enrichi de vêtements et objets liturgiques provenant du musée de la Visitation de Moulins et du Trésor de Saint-Trophime à Arles, ou encore des costumes d'Aïda créés par le couturier arlésien pour l'opéra de Cologne.

Du 5 mai au 3 novembre 2013, libre parcours de Christian Lacroix à l'abbaye de Montmajour.

www.montmajour.monuments-nationaux.fr

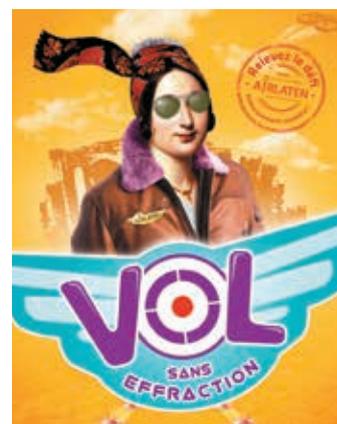


Vol sans effraction au Museon Arlaten

LE MUSEON ARLATEN EST FERMÉ : QU'À CELA NE TIENNE, NOUS ALLONS POUVOIR Y PÉNÉTRER. Un *Vol sans effraction*, c'est ce que propose le Museon pour participer à la grande fête de Marseille-Provence 2013 et faire patienter le public jusqu'à sa réouverture en 2016. Le public pourra donc de l'extérieur du musée, rue de la République, s'installer dans une cabine de pilotage pour télécommander un drone qui survolera la cour intérieure. Aux commandes de ce drôle d'engin volant, il faudra abattre des idées reçues sur le musée : poussiéreux, élitiste, etc. Que gagne-t-on ? Quelques images du musée dans sa nouvelle version.

Du 3 mai au 31 octobre. Gratuit.

En mai, juin, septembre et octobre : les week-ends et jours fériés. En juillet et août : tous les jours à partir de 18h30. Tél. : 04 13 31 51 90. Facebook : vol sans effraction. twitter : Vol Airlaten. www.museonarlaten.fr





UN ESPACE POUR ARLES AN 2013

Dès le 1^{er} mai, la ville et l'office de tourisme ouvrent un espace entièrement consacré aux manifestations organisées dans le cadre de Marseille-Provence 2013 capitale européenne de la culture. Situé place de la République, il permettra de se renseigner et de réserver des billets pour les spectacles et événements MP 2013 organisés sur tout le territoire.

En mai, juin et septembre : ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 19h.
En juillet et août : ouvert tous les jours de 10 h à 20h.

LES SENTIERS DE L'EAU, LA SUITE

Après *Horizons*, l'œuvre installée au Musée de la Camargue, l'artiste japonais Tadashi Kawamata a poursuivi le projet *Les sentiers de l'eau*. À la mi-avril, il a travaillé avec des étudiants bénévoles sur les œuvres destinées au Pont des Lions de Trinquetaille et à la station de pompage de la Grande Montlong. Celles-ci accueilleront un programme de conférences et d'événements festifs au mois d'août prochain.



ITINÉRAIRES SPIRITUELS

Tout au long de l'année 2013, l'association Architecture et Spiritualité invite à un voyage à travers l'art et la pensée dans des lieux patrimoniaux arlésiens, empreints de spiritualité. Au programme : expositions, musiques, lectures, visites... et parmi les temps forts de l'année, une nuit blanche musicale le 28 septembre. Ce mois-ci, le public est invité à des *Rêveries en musique* d'après les *Rêveries du promeneur solitaire* de J.-J. Rousseau. Musique par l'association Sarabande et lecture de Claude Dandréa et Pierre Goudail.

Rendez-vous aux Alyscamps le samedi 11 mai à 19h30, entrée libre.



Levitas de Javier Perez

Nuage sur la ville

NUAGE : C'EST LE THÈME DE LA GRANDE EXPOSITION PROPOSÉE PAR LE MUSÉE RÉATTU. Quoi de plus naturel, en somme, pour un édifice, qui perché au bord du Rhône, semble suspendu entre ciel et terre ? Co-produite par la ville et Marseille-Provence 2013, l'exposition occupera la totalité du musée, plus de 1000 m²

et présentera 120 œuvres (sculptures, vidéos, dessins, peintures, photos, installations, objets...) de 57 artistes différents. Et quels artistes : Andy Warhol, Jean Arp, Brassai, Man Ray, Dora Maar, Pol Bury, Richard Deacon... Les grands de l'art contemporain. Certaines œuvres ont été créées spécialement pour l'édifice. Minuscules ou gigantesques, toutes traduiront comment ce phénomène météorologique fait décoller l'imagination. Un nuage, c'est une usine à gaz et à rêves. L'exposition a été reconnue « d'intérêt national » par le ministère de la Culture et de la communication. Ce label vient récompenser, bien sûr, sa qualité artistique mais également le travail mené par le service des publics autour de l'exposition. Et ce travail a commencé bien avant son ouverture. Des élèves de CM2 de Salin-de-Giraud ont conçu un « carnet de nuage », qui sera distribué aux enfants qui viendront visiter l'exposition. Des 6^e du collège Mistral ont exploré la scénographie, la communication, la médiation écrite et orale. Les 6^e Segpa de Morel ont créé un blog *Bulles de nuage*, où ils donnent envie d'aller voir l'expo en explorant toutes les facettes du phénomène. D'autres ont arpenté la ville pour

photographier des nuages partout sauf dans le ciel. La meilleure photo, désignée par un jury, sera exposée au musée. Les apprentis cuisiniers et pâtisseries du lycée Perdiguier ont mitonné un repas complet autour de la thématique, servi au restaurant de l'établissement, et inventé une recette nuage, mise en ligne sur le site du

lycée et du musée. Leurs créations pourront être dégustées lors de la nuit des musées, le 18 mai, à la Commanderie Sainte-Luce. De leur côté, les CAP mode ont conçu des tutus « nuages ». Enfin, huit détenus du centre de détention de Tarascon ont réalisé une création vidéo. Toutes ces œuvres seront exposées dans l'enceinte du musée pendant l'exposition.

Celle-ci va trouver un autre relais, auprès des commerçants arlésiens.

Les vitrines seront spécialement décorées et onze d'entre eux commercialiseront un produit nuage : glace, pâtisserie, bière, accessoires de mode... Enfin, dès que le musée ouvrira ses portes, des visites aux différentes thématiques seront proposées : pour les enfants, pour les grands, avec massages, associées au déjeuner ou à l'heure de l'apéritif. « C'est un thème universel, qui se prête à toutes les créations et les interprétations » disent les trois médiatrices du musée, à l'origine de ce foisonnement. Arles va passer l'été sous les nuages et pour une fois, on ne s'en plaindra pas.

Du 16 mai au 31 octobre au musée Réattu, 10 rue du Grand Prieuré. Tél. : 04 90 49 37 58. www.museereattu.arles.fr



Nuage IV de Jaume Plensa



Mireieto 2013

Les fillettes du pays d'Arles (7-10 ans) qui souhaitent prendre la coiffe en cravate à l'occasion de la 4^e cérémonie des Mireieto, le 8 décembre prochain, peuvent s'inscrire dès à présent à www.comitedesfetes-arles.com ou en retirant le dossier au secrétariat du comité, place de la République. La date limite est fixée au 26 juillet.

Renseignements au 04 90 96 47 00.

Les coups de cœur de la médiathèque

Le papillon voyageur

de Susumu Shingu, éditions Gallimard



Les monarques, ces papillons noirs et orangés de 10 cm d'envergure et pesant 0,5g, naissent au Canada vers la fin de l'été et migrent ensuite vers le sud du Mexique. Le sculpteur japonais Susumu Shingu a peint leur voyage en plusieurs tableaux : leur envol au-dessus des chutes du Niagara, le survol de New-York, des forêts du Mexique, puis leur arrivée dans le sud du pays où ils se regroupent dans les arbres pour la saison des amours. Très peu de texte pour cet album, mais de très belles peintures vives et colorées qui nous donnent l'impression de voler avec eux.

Bon voyage à tous, à partir de 3 ans !

à Noter

Pont de l'Ascension

Le Directeur académique a décidé d'accorder aux écoliers le pont du vendredi 10 mai 2013, compris entre deux jours fériés et un week-end. En compensation, il y aura école le mercredi 22 mai.

Pré-inscriptions pour l'entrée en CP

Les enfants qui feront leur rentrée à l'école élémentaire (passage en CP) en septembre prochain doivent obligatoirement être inscrits en mairie, de même que les nouveaux arrivants ainsi que les Arlésiens qui ont déménagé. Les pré-inscriptions scolaires se feront du 21 mai au 7 juin, dernier délai, au service de l'enseignement, espace Chiavary, ainsi que dans les mairies annexes.

Documents originaux à fournir impérativement : livret de famille et justificatif de domicile, jugement de divorce ou de séparation (si garde alternée ou absence de jugement, autorisation écrite des deux parents).

Renseignements 04 90 49 38 06 / 04 90 49 36 84.



Jeudi 2 mai

À voir

Petit Cirque et Les petits toros

Théâtre d'objets de et par Damien Bouvet. Clown hors du commun, et un peu magicien, Damien donne vie aux objets du quotidien. Avec de petits riens, il fait revivre le monde du cirque et celui de la corrida.

Pour tous à partir de 5 ans, au théâtre d'Arles à 19h.

17h30 et 20h30 et dimanche à 10h30, 14h30 et 17h30. Le chapiteau est installé avenue de la Gare-Maritime à Trinquetaille. Renseignements au 06 72 73 55 38 et sur www.cirque-medrano.fr

Mercredi 15 mai

À écouter

Les contes de la maison jaune

Avec Mathilde Arnaud, sur le thème des nuages, en relation avec l'ouverture de l'exposition au musée Réattu.

Pour les enfants à partir de 3/4 ans. Secteur jeunesse de la médiathèque à 15h et à 16h. **Nouveau : les séances de conte se dédoublent pour pouvoir accueillir les plus jeunes enfants à 16h, après la sieste !**

Samedi 25 mai

À faire

Fête du jeu

Pour la quatrième année consécutive l'association Martingale vous invite dans les espaces jeux géants, petite enfance, jeux d'ambiance et jeux de stratégies.

Accès libre à l'espace Van Gogh de 10h à 18h.



photo Philippe Cibille

Mercredis 8, 15, 22 et 29 mai

À faire

Animations au jardin Hortus

De 14h à 18h, jeux géants et jeux de sociétés.

Pour les enfants à partir de 4 ans.

Samedi 11 et dimanche 12 mai

À voir

Sous le chapiteau du Cirque Medrano

Il y aura de fabuleux numéros dans la pure tradition du cirque. Voltige, clowns, magiciens, diabolo, ballet aérien et bien sûr le grand manège des animaux impressionnants : les tigres de Sibérie, les éléphants d'Inde, les chameaux de Mongolie et aussi des chiens, ceux-là jouent au football. Un spectacle de plus de deux heures (y compris l'entracte).

Représentations samedi à 14h30,





Arles en danse

DU 12 AU 17 MAI L'ÉGLISE DES FRÈRES-PRÊCHEURS accueille des spectacles produits par les ateliers Saugrenu et Incidence, ainsi que par neuf compagnies ou associations invitées, des jeunes du Conservatoire régional de danse de Montpellier aux côtés de professionnels plus aguerris, ainsi que les ateliers danse des collèges de la ville.

Créées par l'Atelier Saugrenu, Incidence et la ville d'Arles, ces Rencontres nommées « Arles par temps de danse » font la part belle aux professionnels comme aux amateurs. Des moments forts pour tous ceux que la danse contemporaine intéresse.

Samedi 11 mai à 10h au marché et en ville **à partir de 16h**, *Extrait d'eux*, Création Incidence.

Les spectacles suivants ont lieu dans l'église des Frères Prêcheurs à 20h30 (Entrée 5 / 2 €).

Dimanche 12 mai 20h30 : *trios, duos et soli* de l'Atelier Saugrenu, *Solo* par La Compagnie Contre-Temps Danse, *duo de Bharata Natyam* par l'association Dhvani dirigée par Armelle Choquard.

Mardi 14 mai : *De Snelheid* (création), chorégraphie de Shlomi Tuzer et Edmond Russo par les jeunes danseurs du Conservatoire Régional de Montpellier, élèves de Jean-Pierre Alvarez ; *La jeune fille que la rivière n'a pas gardée*, chorégraphie Hélène Cathala par Nina Santes.

Mercredi 15 mai : *scène ouverte aux jeunes danseurs et danseuses arlésiens des collèges Morel, Ampère, Van-Gogh* avec l'Atelier Saugrenu.

Jeudi 16 mai : *re-création Récréation : Hublot* Compagnie Doré ; *Week-end*, Compagnie La Cybèle ; *Atomes crochus*, Compagnie Mine de rien ; *Trois pour trois*, Incidence et l'Atelier Saugrenu.

Vendredi 17 mai : *l'éloge de la lenteur*, Création Incidence, *Paysages humains*, Groupe c'est La Panique de Nietzsche.

Samedi 25 mai, après la projection à **18h30** de *Voyage*, le film de Catherine Maximoff consacré au chorégraphe Russell Maliphant (gratuit) dans l'auditorium du musée Arles antique, les danseurs de l'Atelier Saugrenu prendront la pose au plus près des statues au cœur même de l'exposition Rodin.



Mercredi 1^{er} mai

Fête des Gardians

Défilé à **9h30**, de la Croisière à l'église de La Major (voir p. 4 à 6)

Sport

Football, tournoi des U6, U7, U8 et U9 du Sporting club de Pont-de-Crau, stade de Beauchamp de **8h à 19h**.

Jeudi 2 mai

Médiathèque

Rencontre avec le réalisateur Pierre-André Sauvageot à propos de *L'Argentine de Munoz*, en partenariat avec l'association Le rouge et le vert, médiathèque 1^{er} étage à **18h**. Gratuit.

Théâtre d'objets

Petit cirque et les petits toros (voir page 16). Théâtre d'Arles à **19h**.

Cinéma

Rencontre avec Pierre Rabhi après la projection du film qui lui est consacré *Pierre Rabhi, au nom de la terre*, cinémas Actes Sud à **20h**.

Vendredi 3 mai

Concert

Jazz au grenier présente *la soirée des jeunes talents de l'IMFP* (institut musical de formation professionnelle) et fête leurs 10 ans de collaboration, théâtre de la Calade à **20h30**.

Concert

Aline + Dissonant Nation Pop Rock, Cargo de nuit à **21h30, 15 / 12 / 10 €**.

Samedi 4 mai

Visite guidée

Les Alyscamps les yeux fermés par Guillaume Assali, organisateur d'une visite basée sur la perception, site des Alyscamps à **14h30**, gratuit, sur inscription au **04 90 49 38 20**.

Sport

Handball, HBCA/Gardanne/Marignane (16 fém.) à **15h** ; HBCA/Rognac (seniors masc.) à **20h**, gymnase Louis-Brun.

Dimanche 5 mai

Musique

Concert des chorales *La Croche chœur* d'Arles et *L'Empéri* de Salon-de-Provence qui interpréteront Les petites louanges d'Emmanuel Touchard, salle des Pas-perdus de l'hôtel de ville à **15h**. Gratuit

Vide-greniers

Dans les écoles *Émile-Loubet* et *Marie-Mauron* ainsi qu'à l'école du chat et dans le jardin de l'hôpital Joseph-Imbert.

Lundi 6 mai

Lectures en Arles

Marthe Keller et Didier Sandre liront des extraits de la correspondance entre Lou-Andreas Salomé et Reiner Maria Rilke, à la chapelle du Méjan à **20h30, 10 / 5 €**.

Mardi 7 mai

Concert

Ivan Smaghe + My life is a Weekend (Electro), Cargo de nuit à **21h30, 12 / 10 €** en pré-vente.

MERCREDIS 1^{ER} ET 8 MAI

Les marchés des deux mercredis fériés sont avancés aux mardis 30 avril et 7 mai.

Mercredi 8 mai

Sport

Tennis de table, tournoi national du Tennis de table club arlésien, complexe sportif Fernand-Fournier à partir de **8h**.

Jeudi 9 mai

Cinéma

Django, de Sergio Corbucci avec Franco Nero (1966), Cinémas Actes Sud à **20h**.

Vendredi 10 mai

Concert

Soirée Label andalou (flamenco), Cargo de nuit à **21h30, 10 / 8 / 5 €**.

Samedi 11 mai

Sport

Boxe, coupe nationale de K1 et K1 rules à **12h**, gala à **20h**, gymnase Fournier.

Lecture

Rêveries en musique d'après les *Rêveries du promeneur solitaire* de J.-J. Rousseau. Musique par l'association Sarabande, lecture de Claude Dandrèa et Pierre Goudail. Organisé par l'association Architecture et Spiritualité, aux Alyscamps à **19h30**, entrée libre.

Tradition

L'Arlésienne au fil de l'eau : actrices naturelles de toutes les fêtes traditionnelles, les Arlésiennes animent la ville samedi et dimanche (voir p. 13/15). C'est un événement Marseille-Provence 2013.

Dimanche 12 mai

Danse

Première soirée du festival *Arles par temps de danse* du 11 au 17 mai, église des Frères-Prêcheurs à **20h30**. (Voir ci-contre.)

Lundi 13 mai

Rencontre littéraire

Luciana Castellina, écrivaine et journaliste, est invitée par l'Université Populaire du Pays d'Arles en partenariat avec Actes Sud pour son livre *La découverte du monde*. Espace Van-Gogh (amphi), à **18h30**, entrée libre et gratuite.

Musique

Jazz in Arles, Apéro-concert (entrée libre) à la chapelle du Méjan à **18h30** suivi par la Projection de *Jazzmix in New York*, d'Olivier Taieb (2010, 90') à **20h30**.

Mardi 14 mai

Théâtre

Haïm à la lumière d'un violon, de Gerald Garutti, retrace la vraie vie de Haïm Lipsky, de la Pologne de l'entre-deux-guerres au camp d'Auschwitz, où il a survécu grâce à la musique. C'est son petit-fils, Naaman Sluchin, violoniste virtuose qui interprète sur scène le rôle de Haïm, accompagné de trois musiciens exceptionnels et de Natacha Reigner qui raconte ce destin hors du commun. Ce spectacle est présenté en collaboration avec la ville d'Arles. Théâtre d'Arles à **20h30**.

Musique

Jazz in Arles, Marilyn Crispell & Gerry Hemingway Duo à la chapelle du Méjan à **20h30**.



Jazz in Arles

LE FESTIVAL 2013 FAIT LA PART BELLE AUX PIANISTES.

Samedi 11 mai, une déambulation musicale sur le marché et un apéro-concert devant la librairie Actes Sud donneront un avant-goût des concerts. Tous les soirs de **mardi 14 à samedi 18 mai**, les duos et trios vont se succéder sur la scène de la chapelle du Méjan.

Lundi 13 mai, rendez-vous pour une séance cinéma avec le film d'Olivier Taïeb *Jazz mix in New York* qui retrace huit concerts de huit groupes actuels de New York filmés dans huit clubs de Jazz différents de Manhattan.

Jazz in Arles du 13 au 18 mai à la chapelle du Méjan.
Programme dans l'agenda (voir p. 17, 18).

Visite guidée

Horizons de Tadashi Kawamata est la première œuvre des *Parcours de l'eau*, un projet Marseille-Provence 2013. Le musée de Camargue en propose la visite à 15h, 6 / 3 €.

Musique

Jazz in Arles, Edouard Ferlet, piano - Think Bach puis Thomas Enhco Trio, chapelle du Méjan à 20h30.

Théâtre

Haim à la lumière d'un violon, (voir 14 mai) Théâtre d'Arles à 19h30.

Jeudi 16 mai

Les jeudis d'Arélate

Conférence sur la Libye, par Guillaume Dagnas et Claude Sintès, maison de la vie associative à 18h30, 5€ / gratuit pour les adhérents.

Café des sciences

Paysages et géologie de notre région, Comment lire les rides de la terre ? Café Le Malarte à 20h30.

Musique

Jazz in Arles, Guillaume de Chassy Trio, chapelle du Méjan à 20h30.

Vendredi 17 mai

Musique

Jazz in Arles, Fred Hersch & Ralph Alessi Duo, chapelle du Méjan à 20h30.

Samedi 18 mai

Nuit des musées

à partir 18h, (voir ci-contre).

Sport

7^e foulée barriolaise, animations sportives, ateliers santé et handisport, courses du cœur sur le boulevard Salvador-Allende, de 13h30 à 17h. Participation 1 euro, renseignements auprès d'Occurrences au 04 90 91 46 94. (Voir p. 4 à 6).

Hand-ball, HBCA/Manosque (seniors masc.), gymnase Louis-Brun à 20h.

Lecture

Rencontre avec **Eric Nonn** qui a publié *12 études de nu*, Atelier cinq à 19h30.

Musique

Jazz in Arles, Susanne Abbuehl Quartet, chapelle du Méjan à 20h30.

Dimanche 19 mai

Sport

Athlétisme, finale inter-régionale interclubs stade Fournier à 10h.

Rugby, tournoi de l'école du Rugby Club Arlésien, stade de Beauchamp à 10h.

Football, ACA/OM (U19 nationaux), stade Louis-Brun à 15h.

Concours de Danse organisé par le K'Danse Club et Danse'n Form au gymnase Fournier de 9h30 à 21h30. Renseignements au 04 90 49 99 40.

Concert

The animals (british rhythm'n'blues), Cargo de nuit à 21h30, 18 / 15 / 12 €.

Mercredi 22 mai

Visite guidée

Le théâtre antique en famille par Carole Nanni, visite en lien avec l'exposition Rodin, théâtre antique à 14h30, gratuit, sur inscription au 04 90 49 38 20.

Concert

Tournée Esprit Musique 2013 - Backstage Rodeo + The George Kaplan Conspiracy + The Same Old Band, Cargo de nuit à 21h. Gratuit.

Jeudi 23 mai

Cinéfil

La Mariée était en noir, de François Truffaut avec Jeanne Moreau (1968), Cinémas Actes Sud à 20h.

Samedi 25 mai

Sport

Jeu de boules, souvenir Claude Guigue de Lou Gari Trencu Taien, boulodrome Dailhan.

Visites guidées

Le quartier Chabourlet par Claire Mauriel, aperçu d'une architecture Art nouveau et Art déco, place de la République à 14h30, gratuit, sur inscription au 04 90 49 38 20.

Horizons de Tadashi Kawamata au musée de Camargue à 15h, 6 / 3 €, (voir 15 mai).

Danse - cinéma

Voyage, projection du film consacré au chorégraphe Russell Maliphant (2006), en présence de la réalisatrice, auditorium du Musée départemental Arles antique à 18h30, (voir p.17).

Performance

Festival Foravia, danse, théâtre et musique par la compagnie Khoros, autour de l'œuvre d'Hélène Sanguinetti, église des Frères-Prêcheurs à 20h30.

Concert

Gedré (Chanson Trash), Cargo de nuit à 21h30, 18 / 15 / 12 €.

Dimanche 26 mai

Festival Foravia, avec la compagnie Khoros, église des Frères-Prêcheurs à 20h30.

Mercredi 29 mai

Musique

Cultures urbaines par le centre du Mas Clairanne : Rap, Slam, Danse Hip-Hop, Graffiti, Beatbox, etc... cour de l'Archevêché de 14h à 18h. Entrée libre.

Jeu

Cargo ludo, soirée jeux proposée par l'association Martingale, Cargo de nuit à partir de 19h30. Gratuit pour les adhérents, 2 € pour les non adhérents.

Jeudi 30 mai

Journée Nature

Inauguration de la *cabane de gardian* du Parc de Camargue, pique-nique en musique et balade contée. Gratuit, tout public sur réservation au Musée de la Camargue 04 90 97 10 82.

Cinéma

7 courts métrages sont projetés dans *Art court vidéo s'anime*, Cinémas Actes Sud à 20h.

Vendredi 31 mai

Soirée Cargo

Make the boat yours II (Clubbing Electro), Cargo de nuit

Samedi 1^{er} juin

Formagym, gala de fin d'année, Théâtre antique à 20h30 (8/6 €).

Expositions, foires, salons

Rodin, la lumière de l'antique

Plus de 250 œuvres de l'artiste et de sa collection dans le cadre de Marseille-Provence 2013, musée départemental Arles antique, jusqu'au 1^{er} septembre.

Le Salon Noir

Gilles Marrey nous invite dans l'intimité du salon de ses personnages, chapelle du Méjan jusqu'au 9 juin, du mercredi au dimanche, 13h30 - 17h30.

Les années 80

17 artistes qui représentent les différents mouvements de l'époque sont exposés à la galerie Circa, 2, rue de la Roquette, jusqu'au 22 juin, du mardi au samedi 10h - 12h30 et 15h - 19h.

Palimpseste

L'atelier du midi 1, rue du Sauvage, présente 3 jeunes femmes photographes, Lise Dua, Sterenn Donnio et Maia Izzo, en partenariat avec l'ENSP, la Région Paca, le CG 13 et la Ville d'Arles, du 18 mai au 1^{er} juin, tous les jours de 15h à 19h.

Bertrand Gadenne

Installation vidéo, Tour du Valat jusqu'au 3 mai.

Dense Dense Dense

Exposition présentée par le Conseil d'architecture d'urbanisme et de l'environnement des Bouches-du-Rhône et la ville d'Arles, réflexion sur nos modes d'habitat, chapelle des Trinitaires, jusqu'au 15 juin.

Camargue secrète

Lucien Clergue expose 100 photographies sur la Camargue, palais de l'Archevêché, jusqu'au 5 mai.

Polyptych Bobby Seale-VitaNONnova#3

Installation - performance - projection, jusqu'au 5 mai, à la Grande Halle du Parc des Ateliers, mardi à vendredi de 14h à 19h, samedi à dimanche de 11h à 19h.

Made in Arles

Jeannie Abert, Romain Boutillier, Thibault Franc, Anna Galan, Michel Houssin, Herve Hôte, Ilka Kramer, Bruno Privat, Caroline Raquin, Lionel Roux, Reeve Schumacher, Vasantha Yoganathan exposent au Magasin de jouets, 19 rue Jouvène jusqu'au 25 mai.

Frémissements

Les Comptoirs arlésiens de la jeune photographie présentent les œuvres de Lucie Jean et Audrey Armand, 2 rue Jouvène, jusqu'au 20 juin.

Arnaud Vasseux

Travaux récents, Archipel en Arles, jusqu'au 12 mai.

Identité Maman

Photographies de Laura Jonneskindt, galerie L'Art-dit, 6, rue de la Roquette, du 4 au 18 mai.

Histoire de la Vénus d'Arles

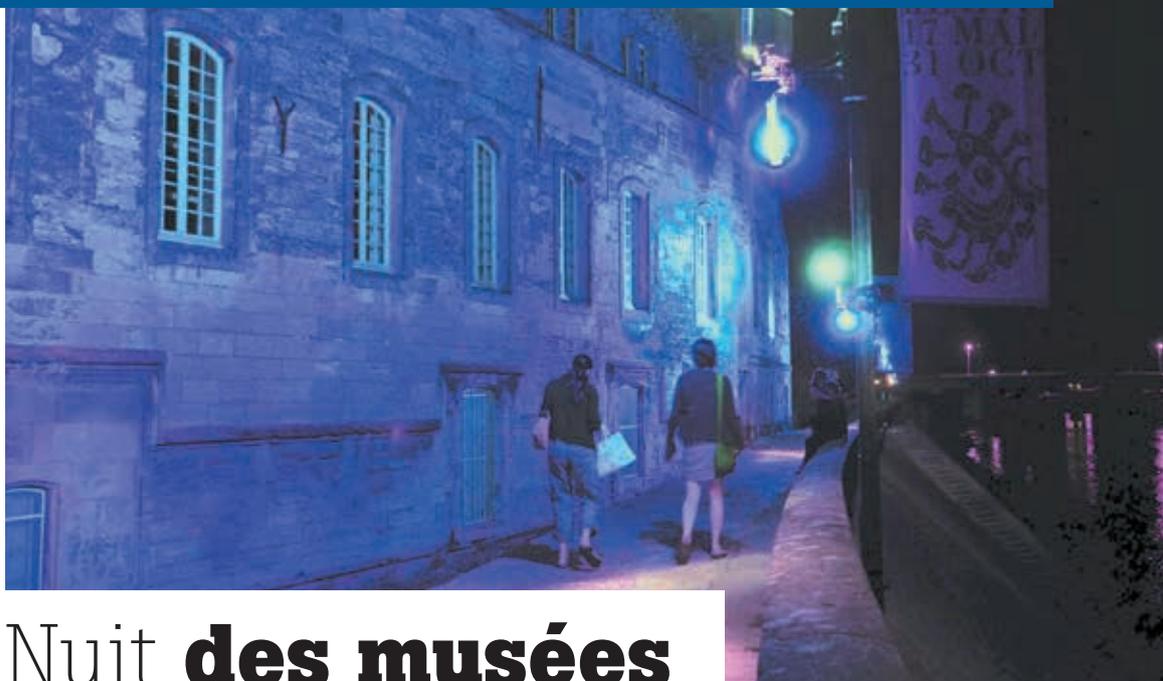
Gravures et documents d'archives du XVII^e au XX^e siècle sortent des fonds patrimoniaux pour raconter l'histoire de la statue, médiathèque du 18 au 23 mai.

Sculptures d'été

L'artiste arlésien Jean-Claude Guerri est l'invité de cette 8^e édition de « Sculptures d'été » organisée par la Ville d'Arles. Ses œuvres sont à découvrir dans le jardin d'été et le jardin de l'espace Van-Gogh, du 31 mai au 31 octobre.

Festival européen de la photo de nu

Arles ville de l'image porte en mai son regard sur le corps et ouvre ses cimes à la 13^e édition du Festival européen de la photo de Nu. On découvrira les œuvres d'une quarantaine d'artistes : en exposition ou en projection. Avec *Vingt ans et plus*, Bruno Rédares à l'espace Van-Gogh revient en tirages argentiques grands formats, sur son travail photographique, les stages à Arles et la naissance du Festival dont il est co-fondateur. Expositions du 8 au 20 mai dans la Chapelle Sainte-Anne, au palais de l'Archevêché et espace Van-Gogh. Les hôtels du Musée et de l'Amphithéâtre ouvrent leur galerie. Suite des expositions, notamment Hans Silvester, l'invité d'honneur, aux Baux-de-Provence. Vernissage à Arles jeudi 9 mai à 19h. Programme sur www.fepn-arles.com



Nuit des musées

LES FESTIVITÉS COMMENCENT LE 18 MAI À 18H. Les trois musées arlésiens y participent. Comme le veut la tradition tous les accès et spectacles sont gratuits ce jour-là.

Musée Réattu : spectacle lumineux, olfactif et sonore dans la Cour du musée. En trois tableaux, sur le thème du Nuage il est réalisé par Pierre-Alain Hubert, artiste pyrotechnicien. www.museereattu.arles.fr, 04 90 49 37 58.

Pinzon. Les héritières de Vénus : installation vidéo. www.arles-antique.cg13.fr. 04 13 31 51 03.

Musée départemental Arles antique : visite libre de Rodin, la lumière de l'Antique. Et déclinions artistiques autour de l'exposition : *Im your Venus* programmé simultanément dans l'auditorium et à l'hôtel de Ville, *Avec Rodin sous un parapluie* par les élèves de l'école de théâtre Actéon. *Vénus 2013*, travaux des étudiants de l'école nationale supérieure de la photographie. *Vénus Beauté :* Prenez la pose pour le photographe David

Museon Arlaten : *Vol sans effraction* de 20h à minuit : visite inédite de la cour et du futur musée. Comme dans un jeu vidéo, vous piloterez un drone dans la cour intérieure... Entre les vols, le Philharmonique de la Roquette prend son envol à 21h et 22h pour un voyage sonore à réaction. Visite du CERC0 : sur inscription l'équipe du Museon ouvre les portes du centre d'étude, de restauration et de conservation des œuvres à l'ancien atelier des roues. www.museonarlaten.fr. 04 13 31 51 90.

VIDE-GRENIER

Intergénération a prévu son vide-grenier le 9 juin sur le bd des Lices. Pour prendre un stand il faut s'inscrire à partir du 27 mai pendant les permanences à la maison des associations de Griffeuille : 04 90 97 25 92 / 06 69 32 87 52.

NOUVEAU

La compagnie Khoros lance la première édition du festival Foravia, un laboratoire d'expérimentation sur la transdisciplinarité en art. Comédiens, danseurs, chanteurs et musiciens se produiront les 25 et 26 mai dans l'église des Frères-Prêcheurs.

ÉCLATS DE LIRE

Du 21 au 31 mai, plusieurs expositions rendent compte à la médiathèque des travaux réalisés par les enfants à l'issue des ateliers de lectures et d'éveil à la littérature menés dans les quartiers, les écoles et les crèches durant l'année scolaire grâce au projet éclats de lire.



Photo Bruno Rédares

La Nuit de la Mode

Cette 5^e édition proposée par l'association « Matière à » s'étendra sur 5 jours ! Au programme exposition, ateliers créatifs, défilés... du 28 mai au 1^{er} juin à la Chapelle Sainte-Anne. Renseignements au 04 90 49 99 81.

Étonnants créateurs

Petit marché du livre singulier sur le thème du papier avec une vingtaine d'exposants, artistes et éditeurs, un atelier de fabrication de papier, des conférences et des lectures, **jardin de l'Espace Van-Gogh vendredi 31 mai et samedi 1^{er} juin.** Programme complet des 2 journées sur place et sur le site www.mediathèque.ville-arles.fr

Fête de la Nature

Parcs régionaux et réserves naturelles s'associent du 22 au 26 mai sur le thème « Cherchez la petite bête » (voir p. 10/11)



Silent City

Dans le cadre du festival des Grands chemins d'Envies Rhônements, plusieurs artistes sont invités à produire des installations in situ, d'avril à octobre, dans plusieurs lieux de Camargue. L'Argentin Pedro Marzorati a créé au Sambuc une œuvre qui évoque le réchauffement climatique : Dans Silent City, les maisons rouges sont posées à fleur d'eau. À découvrir du 5 mai au 25 septembre aux marais du Verdier.

Aux côtés des **créateurs d'entreprise**

Pays d'Arles Initiative Locale devient Initiative Pays d'Arles. Avec la même mission, soutenir les entrepreneurs, et de nouveaux services.

DANS SON LONG ET DIFFICILE PARCOURS, le créateur d'entreprise bénéficie parfois d'une main tendue, d'un coup de pouce pour franchir les obstacles. À Arles, c'est la mission du Pays d'Arles Initiative Locale, qui après quinze ans d'existence, devient Initiative Pays d'Arles. Un changement de nom (et de logo) mais pas de philosophie. Initiative Pays d'Arles est membre du réseau Initiative France, qui fédère 230 plateformes associatives au service des entreprises.

En 2012, la structure arlésienne a aidé 48 futurs créateurs – sur 175 candidats. Parmi eux un glacier artisanal, une salle de sport, des établissements de restauration rapide, un cabinet de recrutement... Tous ont bénéficié d'un soutien technique (structuration du projet, étude du business plan, etc) et d'un appui financier. Initiative Pays d'Arles accorde en effet des prêts d'honneur (à taux zéro) à 90 % des entrepreneurs qu'elle soutient, ce qui leur permet de décrocher des prêts bancaires, avec un effet de levier indéniable : pour 1 euro de prêt d'honneur, 5 euros de prêt bancaire sont mobilisés. Une fois l'entreprise lancée, elle bénéficie encore d'un accompagnement au cours de ses trois premières années : l'appui d'un comité de parrainage constitué d'entrepreneurs, l'accès à des formations, un suivi technique individualisé... Résultat : 80 % des entreprises épaulées passent

le cap des 3 ans, alors que la moyenne régionale est de 56 % environ.

En 2013, l'association va notamment développer l'aide aux jeunes entreprises, en créant un fonds de prêt d'honneur croissance, ainsi que l'organisation d'ateliers de formation et le renforcement d'actions de mise en réseau. Rien ne change mais l'offre s'enrichit.

www.initiative-paysdarles.com



SOUTENU PAR INITIATIVE PAYS D'ARLES, LE PRÊT À CROQUER

Parmi les créations soutenues par Initiative Pays d'Arles cette année, celle d'Amélie et de Wendy a un petit parfum d'Angleterre. Ces deux amies ont ouvert un établissement de petite restauration qui allie les recettes venues d'outre-Manche aux produits locaux et de saison. C'est ainsi qu'elles servent bagels (pains ronds fourrés) et cupcakes, ces gâteaux à la décoration soignée servis dans de petits moules, que l'on déguste sur place ou à l'extérieur. Elles servent le déjeuner, le goûter, conçoivent des plateaux-repas pour les entreprises, des buffets d'anniversaires, des gâteaux pour les anniversaires et autres festivités. Ouverte depuis janvier, la boutique fournira dès l'été, des paniers pique-nique à emporter.

Le prêt à Croquer, 34 rue Gambetta. Tél. : 04 86 32 95 05.

Projet d'aménagement du **terrain des Minimes**

La ville d'Arles engage une réflexion sur l'aménagement du secteur dit « *des Minimes* » en continuité du Parc des Ateliers. L'objectif est de développer sur ce site d'environ 8 hectares un nouveau quartier urbain sous forme de ZAC (zone d'amé-

nagement concerté). Le dossier de concertation est mis à disposition du public pour plusieurs mois au service de l'urbanisme et dans les 5 mairies annexes. Il comprend la délibération du 20 mars 2013, le cahier technique, le plan

du périmètre d'étude. Ce dossier va évoluer tout au long de l'élaboration du projet. Des réunions publiques sont prévues ainsi que la mise en ligne régulière d'éléments sur le site Internet.

www.ville-arles.fr

DES VACCINS À JOUR

La Semaine européenne de la vaccination se déroule dans la région du 27 avril au 4 mai. Le Service communal d'hygiène et de santé de la ville d'Arles propose à tous de pouvoir se faire vacciner sur le marché (stand installé près du kiosque à musique) le samedi 4 mai de 9h à 12h30. En dehors de cette date, ce service municipal vaccine le mercredi de 14h à 15h et le vendredi de 11h à 12h. L'injection des vaccins de type DTPolio, ROR, etc, est gratuite. Seuls les vaccins nécessaires dans le cadre de voyage à l'étranger (fièvre jaune, hépatite A, méningite...) sont payants. Le calendrier vaccinal peut être consulté sur le site internet www.ville-arles.fr. Service communal d'hygiène et de santé.

12 boulevard Émile-Zola.
Tél. 04 90 49 35 00.

FORMATIONS POUR L'EMPLOI

Le Pôle Formation du Pays d'Arles (PFPA) propose : BEP Accompagnement soins et services à la personne, BEP électrotechnique énergie équipements communicants, CAP agent de sécurité, diplôme d'État d'auxiliaire de vie sociale, diplôme initial de langue française, CAP petite enfance, bilan de compétences, et stages sécurité routière pour récupérer des points. Contact : PFPA 65 boulevard Marcellin-Berthelot Tél. 04 90 96 10 62 pfpa-formations.fr

JOURNÉE DE L'UPOP

L'Université populaire et citoyenne du pays d'Arles propose, le samedi 4 mai, à 15h une conférence intitulée « *Effondrement du système monétaire et financier: quelles alternatives ?* » ; à 15h30, la projection du documentaire « *Sol Violette, l'éclosion d'une monnaie* » ; à 16h30, une table ronde sur les monnaies complémentaires et locales ; à 18h, un table ronde sur les systèmes bancaires alternatifs ; à 20h, un repas convivial, le tout dans la salle des fêtes.

Renseignements :
Tél. 06 61 53 05 28.

NAGER EN MAI

Les piscines Guy-Berthier au Trébon et Philippe-Rouget à Trinquetaille seront fermées mercredi 1^{er}, mercredi 8, jeudi 9 et lundi 20 mai. Renseignements horaires :
Tél. 04 90 49 47 70.





Des espaces verts **en mode écologique**

Les jardiniers de la Ville entretiennent le patrimoine végétal dans une démarche de développement durable.

Trouver de l'ombre en été, voilà déjà une bonne raison d'apprécier la présence d'un arbre en milieu urbain. « À Arles, le Jardin d'été, l'enfilade des platanes du boulevard Clemenceau ou de celui des Lices, entre autres, font partie de l'identité de la ville au même titre que son patrimoine historique ou culturel. Comme tout patrimoine, les arbres nécessitent un entretien régulier pour les préserver et les pérenniser, » remarque Bertrand Schaeffler, directeur de la propreté et des espaces verts de la Ville. Il ajoute que globalement les espaces verts sont bien aménagés et bien entretenus. Cependant, une gestion différenciée, inscrite dans une démarche de développement durable permettrait de concilier l'entretien environnemental, les moyens matériels et

humains avec un cadre de vie de qualité. Cela se traduit également par l'abandon progressif des produits phytosanitaires (herbicides, engrais...) qui polluent la ressource en eau. Ce mode de gestion s'applique en s'appuyant sur l'identification de classes d'entretien pour chaque lieu qui vont de l'espace le plus soigné et fleuri au plus rustique.

Les places situées dans les quartiers et les ronds-points, dont ceux de la Rocade, du Bachaga Boualem à Barriol, se voient ornés de végétaux de type méditerranéen, très peu gourmands en arrosage, ou encore de graminées bien adaptées aux étés secs et chauds. Sans bouleverser le paysage et l'identité du Jardin d'été, un massif de cette nature est en cours d'élaboration avec des végétaux comme l'agave, le pourpier, le yucca, l'euphorbe ou le cistus.

Une exception, en centre-ville, les parterres de l'espace Van Gogh, inspirés du tableau du peintre, font l'objet d'un traitement approprié à leur histoire. Plates-bandes florales, harmonie des couleurs font tout le charme du carré Van Gogh. « Huit genres et espèces de fleurs le composent. Par goût et aussi pour économiser de l'eau, certaines plantes comme les bégonias ont été abandonnées, » souligne Roland Morte, du service des espaces verts.



Photo Gaetan Vernet

20 000 arbres sont entretenus par le service des espaces verts, qui fait appel à des entreprises pour l'élagage. En secteur sauvegardé, les arbres appartiennent au patrimoine de la Ville comme les monuments et bâtiments classés.



Monique Tibaron, conseillère municipale déléguée aux espaces verts et au fleurissement.

« Les Arlésiens peuvent participer à l'embellissement de la Ville en s'inscrivant au concours des balcons et jardins fleuris, jusqu'à début juin. »

ÉTAT-CIVIL

Du 18 mars
au 14 avril 2013

NAISSANCES

Yoro Aubert, Eléonor Psychopoulos, Timéo Sannier, Lisa Wagner, Prune Volondat, Amine Zeryouhi, Mohamed-Anis Ghazal, Nasr Ouchayane, Jülian Guillaumé, Léa Bonnet, Marwa Emoula, Siham Laamech, Zied Cozzolino, Anas Riffi, Maëlle Darty, Lina Chafi, Lilou Graffin, Inès Maazouz, Jennah Touak, Océane Ibtouen, Kamel Plaideau, Aaron Reyes, Mathieu Boisset, Yanis Rahou, Bastien Batends, Clarisse Jean, Léonie Arnaud, Rahil Chabli, Guillermo Oliveira, Emie Gros, Ilyes Tekour, Chelys Becker, Zineb Moubtahij, Safwane Filali, Raphael Davin, Hadrien Lagache Massabot, Léna Rougier, Naomi Martel, Lison Guerri, Clélie Paul, Théo Duclaux, Justine Dervieux, Paolo Sini, Louna Deschamps, Aïssa Ait Ali Oufatmi, Hanna Kasmi, Sophie Jarjaval, Ambre Carréro, Paloma Aarvik, Charlotte Pupier, Halima Kerfi Guetteb, Nayll Fradj, Julia Da Costa Gomes, Pierre Prudhomme, Sony Beaujean, Abdelkader Bendjemai, Eden Faussurier, Juliette Mucadel, Adam Medjahed, Emilie Poulnot, Assia Najhi, Milhâm Amraoui, Paolo Coadou Martinez, Ryad Boutarane.

MARIAGES

Ahmed Izmar et Hakima Ghafar, Cédric Pellissier et Siham Taleb, Imilshil Maazouz et Fatima Belaoud, Luc Maille et Marina Ferreira, Lakhdar Boumansoura et Linda Belouafi, Joseph Prunonosa Balfago et Denise Parent, Anouar Tissir et Hanane Sighaoua, André Arsac et Bernadette Eldin, Yann Schneider et Elisabeth Murcia, Jean Camus et Francine Papini.

DÉCÈS

Joseph Blanchi (84 ans), Marcel Christin (79 ans), Grace Gilles née Vincitorio (54 ans), Hélène Maffioletti née Condotta (82 ans), Antoine Rodrigues (86 ans), Francine Lopez née Esplat (80 ans), Marthe Lautier (89 ans), Margherita Vacondio née Fiori (98 ans), Salvatore Giardina (93 ans), Arlette Thomaso née Gasquet (86 ans), Jeannette Prestigiacomo née Marin (92 ans), Colette Rabès née Delage (85 ans), Marcel Gazzano (63 ans), Christian Bray (61 ans), Elise Rivière (98 ans), Gisela Schlegel née Hofmann (69 ans), Albert Cristianini (83 ans), Marie Fidani née Audibert (91 ans), Lucette Besson née Monparler (85 ans), Louis Coulomb (85 ans), Joseph Moles (87 ans), Paul Waton-Chabert (87 ans), Henri Perez (57 ans).



Serge Berthomieu

Arles notre passion

La transparence c'est maintenant. La période que nous traversons devrait inciter à éclaircir la vie de la chose publique.

En Arles, le nuage n'est pas arrivé. Il ne s'agit pas de demander, ni de publier le patrimoine du «gouvernement» autocratique local...

Il conviendrait tout simplement que la vérité soit établie sur un système de gestion dans les Bouches du Rhône où règne l'opacité la plus totale au détriment des citoyens et surtout des contribuables atteint de la «peste fiscale» par les exécutifs arlésiens, départemental, et régional.

Ils vous saignent régulièrement tous les ans et la ponction fiscale est toujours plus importante.

Car ils possèdent ceci dans les globules (rouges évidemment); le mal est profond et récurrent:

Si les comportements déviants de gestion étaient seulement pris en compte par les autorités chargés du contrôle budgétaire, nous ferions déjà un premier pas en avant.

C'est ce que réclame pourtant le Président du Sénat: «les Elus doivent être contrôlés, mais pas sous contrôle».

Nous sommes très loin également de ce que suggère Mr Mélenchon dont se réclame Mr Schiavetti!

Cherchez l'erreur...

Si le Maire d'Arles répondait clairement aux questions simples posées à propos des doutes sur la sincérité d'un budget 2013, présenté au théâtre pour la population arlésienne le jour de la St Valentin, devant une petite cinquantaine de personnes pour leur produire un «mensonge» d'amour par omission.

Si la crédibilité de la Mairie d'Arles avait pu être accrue quand les détournements de fonds publics de 50000 € au COS connus par le Maire qui ne s'est pas porté partie civile alors que les faits étaient avérés.

Si le Maire d'Arles se préoccupait de récupérer l'argent trop versé à la Sodexo qui a bien vécu de la restauration scolaire durant des dizaines d'années; la gamelle était bonne pour qui exactement?

ce n'est pas le compte rendu de la gestion Sodexo en conseil municipal d'avril 2013 qui en montre le chemin.

Si le Maire d'Arles avait au moins le souci de construire le Pays d'Arles! que nenni, il refuse par délibération l'entrée de la commune isolée des Saintes au sein de la communauté d'agglomération existante.

Au courage extrême de sa décision, il transfère au Préfet la capacité d'agir dans le bon sens.

Devant tant de turpitudes s'accumulant en fin de mandat municipal, pour défendre les intérêts des Arlésiens, l'opposition municipale a donc posé les questions sensibles en LRAR au Préfet à Marseille, au Procureur à Tarascon, et transmis les copies à la Chambre régionale des comptes ainsi qu'au Trésor Public, la banque de la Ville d'Arles à l'agonie en trésorerie.

Le mutisme extravagant du Maire sera désormais à expliquer et étaler devant la justice, par les refus qu'ils génèrent systématiquement, considérés comme des décisions de rejets.

Aux rustines budgétaires pour équilibrer ses budgets se cumulent l'insincérité budgétaire par la non justifications des ressources inscrites pour tenter d'équilibrer une copie imprésentable qui n'obtiendrait pas la moyenne en note de calcul en cours de CM2?

Combattre contre la dissimulation des comptes publics cumulée à «l'omerta» de la gestion arlésienne risque de produire une déflagration de salut public incontournable pour connaître la «VERITE».

Depuis que l'eau coule sous «les pieux de Van Gogh», les Arlésiens n'ont plus à être engloutis par les inondations de frasques et gabegies de toute nature.

Aujourd'hui nous avons acquis les preuves par 9 de la turpitude de la gestion de la municipalité tout simplement par l'enfermement dans un silence ravageur.

Nous avons gagné le recours sur la communication de l'opposition qui nous était refusé.

Nous gagnerons les recours propres à la transparence de la gestion publique d'Arles afin que les digues de probité protègent les citoyens et contribuables Arlésiens.

Ces digues de protection la ne seront pas rongées par les ragondins!

Hervé, c'est vraiment pas du sérieux...

www.sergeberthomieu.fr



Louis Sayn Urpar

Faire grandir Arles

La politique de stationnement. Voilà un nouvel exemple particulièrement éclairant sur la façon de travailler de la mairie actuelle.

Il faut tout d'abord savoir que la gestion du stationnement est devenue extrêmement technique et que c'est pour cette raison qu'en 1992 la ville d'Arles avait décidé de confier la gestion du parking des Lices et du stationnement payant de voirie à une société privée spécialisée dans le domaine et notoirement compétente.

Monsieur le Maire fidèle à son idéologie a souhaité mettre fin au contrat de cette société.

Il a estimé, en effet, que le travail serait bien mieux fait s'il était fait en direct par la mairie... Pourquoi pas ? Le contrat a donc été résilié au 30 octobre 2012.

Nous avons imaginé que cette décision était le fruit d'une longue réflexion qui allait permettre la mise en œuvre d'une nouvelle politique de stationnement plus rationnelle, plus efficace, améliorant la vie de tous les jours.

Lors du conseil municipal mettant en place la régie qui allait donc se substituer à la société gestionnaire nous avons eu la stupéfaction de constater qu'en fait aucune réflexion n'avait été entreprise jusque-là !

Que s'est-il passé depuis le 30 octobre 2012 ?

A-t-on mis en œuvre une nouvelle politique de stationnement ? Modifié le parking pyramide pour le rendre plus moderne ? Imaginé de nouvelles prestations ? Y a-t-il plus ou moins de personnel affecté à ce service ?

Rien de tout cela, le Maire se perd dans des abîmes de réflexions... comme d'habitude il n'a pas su anticiper la situation, situation qu'il a pourtant lui-même créée par sa propre décision....

Les Arlésiens le savent bien maintenant, il n'y a plus de capitaine à la barre du navire.

Il est vrai qu'on ne peut pas être partout à la fois.

Serrer les mains c'est bien, gérer la ville c'est mieux !



Cyril Juglaret

Arles en capitale

Le sport est l'un des principaux vecteurs d'épanouissement, de renforcement du lien social et de la participation à la vie de la cité.

La prise en charge du sport par les communes, par la création et l'entretien des équipements, le soutien des associations sportives, l'animation grâce à du personnel dédié et la promotion des manifestations, apparaît donc incontournable.

En cette période difficile et de crise, l'accès à la pratique sportive pour le plus grand nombre est un enjeu majeur du bien être de la cité.

La sédentarisation, le délitement de certains repères, les modes de vie, la ghettoïsation urbaine, la montée de la violence comme mode d'expression ou les angoisses qu'éprouvent nos contemporains sont autant de symptômes auxquels le sport peut apporter un soulagement. Le développement du « sport de masse » constitue donc un triple impératif : de santé publique, de citoyenneté et de politique sociale.

Mais le sport peut être également créateur d'emplois et de richesse et constitue un vrai vecteur économique qu'il ne faut surtout pas négliger.

Pour cela, et en complémentarité, la promotion du "sport d'élite" a permis à toutes les villes qui y ont fait ce choix, de connaître de vraies retombées économiques mais aussi d'image et de notoriété.

La problématique en ces temps de raréfaction des crédits publics, c'est d'aider le sport d'élite à trouver d'autres clés de financement.

S'il est donc impératif pour les communes de continuer à soutenir les clubs sportifs, elles doivent aussi favoriser le développement du partenariat public/privé, et ceux qui prônent le contraire ou la subvention comme unique solution se leurrent.

Aujourd'hui, les collectivités ont intérêt à aider le sport d'élite, plutôt que de s'en débarrasser chez les voisins, car nous sommes persuadés que « sport d'élite » et « sport de masse » sont interdépendants et profitent l'un à l'autre.

Dans ce domaine comme dans bien d'autres, la plus grande difficulté, chez nous, reste la barrière dogmatique et le manque de volonté politique.

Retrouvez-nous sur la page "Arles en Capitale" de Facebook !

La loi du 27 février 2002 prévoit que : «lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale [...], un espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale». C'est dans ce cadre que les élus de l'opposition comme ceux de la majorité s'expriment chaque mois dans Arles Info afin d'informer les citoyens de leurs positions sur la politique



David Grzyb

Socialistes et Apparentés

À l'approche des élections, les élus de l'opposition multiplient les critiques sans nuance à l'encontre de notre municipalité. Logique. Pour autant, ces critiques sont-elles toutes recevables ?

Il en est une qui me surprend plus que les autres. Les actions de notre municipalité seraient « trop » tournées vers la Culture. Bigre !

Ce propos de la part de ceux qui aspirent à conduire notre municipalité me laisse perplexe. Peut-on en faire « trop » dans le domaine de la Culture, qui plus est, dans une ville comme la nôtre, où la Culture est le moteur de notre rayonnement international. N'est-ce pas ignorer qu'un Arlésien sur cinq travaille dans un secteur lié à la Culture, au Patrimoine ou au Tourisme, ce qui représente plus de 4000 emplois directs, indirects ou induits ?

La notoriété internationale d'Arles n'est-elle pas liée à son rôle de capitale mondiale de la photographie ? Si Arles est connue à Tokyo, comme à Montevideo, n'est-ce pas grâce à la trace laissée par Vincent Van Gogh, trace que nous renforçons avec la Fondation Van Gogh, qui pourra accueillir plus de 2000 visiteurs par jour ? Si Arles attire des touristes du monde entier, n'est-ce pas en raison de l'exceptionnelle richesse de son patrimoine, dont nous avons rénovés les plus beaux témoignages (Amphithéâtre et Théâtre antique) ? Arles n'est-elle pas reconnue comme une place de première importance par les plus grands équipements culturels nationaux, tel que le Musée du Louvre (cf. expo Rodin...) ? Quelle ville moyenne comme la nôtre a la chance d'accueillir des éditeurs aussi prestigieux qu'Harmonia Mundi ou Actes Sud ?...

Même si nous le ferions à bras ouvert, il est peu probable que nous ayons la chance d'accueillir une usine Toyota sur notre territoire. Par contre, il est certain que de nouvelles entreprises « culturelles » viendront s'installer à Arles, forte de la présence de formations supérieures dans les domaines de l'image, du patrimoine ou de la gestion d'évènements culturels et assurées de trouver, ici, les compétences, dont elles ont besoin.

Remettre en cause la place de la Culture dans notre ville est une grave erreur de diagnostic sur la réalité de ce qui fait la richesse de notre cité. Oui, l'avenir de notre ville se construira autour d'une de ses principales forces : une vitalité culturelle incomparable !

www.socialistes-arles.fr



Nicolas Koukas

Vive Arles

Les choix qui guident la municipalité depuis dix ans dans ses politiques consacrées au patrimoine et au tourisme sont payants. Le plan patrimoine initié par la Ville, la Région et l'État a permis de restaurer les sites monumentaux, l'amphithéâtre et le théâtre antique, inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco. Les thermes de Constantin et les Cryptoportiques ont bénéficié eux aussi d'une cure de jouvence.

Peu de villes peuvent s'enorgueillir aujourd'hui de posséder des monuments romains totalement réhabilités, d'avoir des musées dont l'attraction n'est plus à prouver.

Mais loin de laisser la beauté des sites comme simple réceptacle aux yeux des touristes venus du monde entier, la Ville a amélioré son accueil, ses billetteries, sa signalétique. Elle propose aujourd'hui aux visiteurs des billets simples, couplés ou combinés qui permettent de visiter plusieurs sites avec un seul ticket. Les animations romaines suscitent également un engouement et enregistrent chaque année une fréquentation en hausse. Et les recettes pour la Ville s'en ressentent. En 2012, 701 632 visiteurs ont visité les monuments et sites historiques de la cité, rapportant à la Ville quelque 1 858 473 euros.

Le domaine public est inaliénable, il doit servir la République, le développement humain et être partagé : ce sera le cas encore avec « Taco and Co » et notre Plan Global de Déplacements.

Arles a obtenu en décembre dernier le label « station de tourisme » qui distingue pour une période de 12 ans les communes qui mettent en œuvre une politique active d'accueil, d'information et de promotion touristiques. Celle-ci a pour objectif, d'une part d'assurer la fréquentation pluri saisonnière du territoire, d'autre part, de mettre en valeur nos ressources naturelles, patrimoniales ou celles mobilisées en matière de créations et d'animations culturelles. Une preuve, là encore, que la municipalité suit la bonne direction !

www.nicolaskoukas.com

municipale. [L'exercice du droit d'expression... doit répondre à une certaine neutralité dans le choix des sujets abordés... et s'abstient de prises de position électorale, partisane et polémique]. Réponse ministérielle publiée au JO Sénat du 7 août 2003, p. 2551.

MAIRIE D'ARLES & STANDARD 04 90 49 36 36

MAIRIES ANNEXES

- Salin-de-Giraud 04 90 49 47 00
- Raphèle 04 90 49 47 27
- Le Sambuc 04 90 49 47 13
- Moulès 04 90 49 47 28
- Mas-Thibert 04 90 49 47 20

SERVICES

- Accueil cabinet du maire 04 90 49 36 00
- État-civil, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, 04 90 49 38 49
- Passeport et CNI, 04 90 49 38 92
- Habitat, 5, rue Molière, 04 90 49 47 40
- Élections, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, 04 90 49 36 53
- Enseignement, Espace Chiavary, 04 90 49 59 95
- Cimetières, cour des Podestats, 04 90 49 37 62
- Urgences dimanches et fériés, 06 76 86 48 77
- CCAS, 2, rue Aristide-Briand, 04 90 18 46 80

ENFANCE

- Crèche collective Lou Pitchounet, 15, rue du Dr-Fanton, 04 90 96 32 12
- Crèche familiale, 2, rue Marius-Allard, Structure multiaccueil, 04 90 18 59 46
- La Souris verte, rue Marius-Allard, 04 90 93 68 51
- La Poule rousse, Barriol, 04 90 93 76 80
- Pigeon vole, Trinquetaille, Halte-garderies, 04 90 98 39 35
- Van-Gogh, place Felix-Rey, 04 90 49 70 29
- Gribouille, 10 rue du dr.-Schweitzer, 04 90 96 35 50
- Relais assistants maternels, 12, bd Émile Zola, 04 90 49 47 79

ANTENNES MAIRIE

- Trinquetaille, 2, rue de la Verrerie, 04 90 96 22 61
- Pont-de-Crau, 1, rue du Vermet, 04 90 96 31 75
- Griffeuille, 10, rue Jean-Cocteau, 04 90 96 85 25
- Trébon, Mas-Clairanne, 04 90 96 53 61

MAISONS PUBLIQUES DE QUARTIER

- Griffeuille, 04 90 18 95 03
- Barriol, 04 90 96 44 70
- Trébon, 04 90 96 53 61
- Trinquetaille, 04 90 96 22 61

- Accompagnement scolaire (ATP), 04 90 49 47 49
- ATP à Barriol, 04 90 18 96 34
- Antenne universitaire, espace Van-Gogh 04 90 49 37 53
- Service des sports, rue F.-de-Lesseps, 04 90 49 36 85
- Maison de la Vie associative, 04 90 93 53 75
- Office de tourisme, 04 90 18 41 20

Magazine d'information de la Ville d'Arles - N°172 - MAI 2013 • DIRECTEUR DE LA PUBLICATION Jean-Claude Maublanc • DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION Christophe Cachera • RÉDACTION Frédérique Bourquet, Mélanie Vallat-Cristianini, Marie-Pierre Garrabos, Françoise Maurette, Jean-Pierre Autheman • PHOTOS Service photo de la Ville d'Arles, Daniel Bounias, Patrick Mercier, Thierry Sribny, DR • MISE EN PAGE F. Inoué, C. Kay, B.Ghesquière • IMPRESSION Riccobono • DÉPÔT LÉGAL 7 mai 2003 • ISSN 1283 5900 • RÉDACTION TÉL. 04 90 49 37 92 • MEL magazine@ville-arles.fr

DIRECTION DE LA COMMUNICATION ET DES RELATIONS PUBLIQUES

Hôtel de ville
BP 90 196

13637 Arles cedex
tél. 04 90 49 37 92
fax 04 90 49 85 48

www.ville-arles.fr

Certifié PEFC
Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.
10-31-2331 pefc-france.org

L'ESTHÈTE DANS LES NUAGES

Directrice du musée Réattu depuis 39 ans, Michèle Moutashar peaufine sa dernière exposition *Nuage*, avant de prendre le large.

Certains rumeurs ont la palabre tenace. On susurre encore, en ce troisième millénaire, qu'un drac* dormirait sous le musée Réattu, bâtisse mystérieuse du Grand prieuré de l'ordre de Malte. « *Il est bénéfique, je l'ai toujours pensé* » sourit Michèle Moutashar, directrice du musée des Beaux-arts et d'art contemporain de la Ville. « *Je crois qu'une légende est une allégorie pour dire quelque chose de précis, de l'ordre géo-magnétique.* » C'est ainsi que Michèle Moutashar, aborde ce bâtiment. Fille des Corbières, née à Paris, c'est en 1974, à 26 ans, que cette philosophe bachelardienne jette son ancre à Arles, dans ce navire de pierres qui tutoie le Rhône et les éléments, pour ne jamais lever les amarres. Une attirance de boussole, un aimant qui a toujours fasciné les artistes venus créer dans la cité arlésienne. C'était vrai pour Georges Rousse en 2006, ça l'est aussi pour Christian Lacroix, qui le fréquente depuis toujours.

Impossible de dissocier la création du pouvoir de cette bâtisse. Impossible aussi pour la directrice de se détacher de ce lieu pétri d'histoire. « *On a tendance à oublier que Jacques Réattu à la fin du XVIII^e siècle, a acheté le Grand prieuré par lots, il rêvait de faire des ateliers d'artistes* », explique Michèle Moutashar qui perpétue, après

Jean-Maurice Rouquette, la tradition qui veut que ce musée soit dédié à la création contemporaine. Elle n'a jamais dévié de sa trajectoire et l'a même confortée il y a quarante ans en épousant un artiste : « *vivre avec un artiste au quotidien c'est une façon d'innover sa vie professionnelle.* » Très attachée à la transmission de l'art aux plus jeunes, Michèle Moutashar a également été l'une des chevilles ouvrières, dans les années 70, du lancement au sein du musée, d'un département consacré au public : « *nous avons été le premier établissement à se doter d'un tel outil après Beaubourg.* » Son parcours est aussi jalonné de combats pour faire imposer le musée dans le milieu de l'art. N'hésitant pas à aller rencontrer les collectionneurs pour une pièce convoitée, usant de sa plus belle plume pour les persuader de prêter leur bien. Elle gardera en mémoire « *la générosité des artistes qui ont travaillé dans le musée. Et notamment celle de Georges Rousse qui a réalisé ici cinq œuvres.* »

La directrice prendra le large très bientôt pour de nouveaux horizons, qu'elle garde secrets. Elle termine sur un projet qualifié d'intérêt national par le ministère de la Culture. Les 1200 m² du musée Réattu vont être envahis par un *Nuage* incroyable, une exposition à la faveur de Marseille-Provence 2013, capitale européenne de la

Culture. « *Nuage c'est l'infini, c'est la perpétuelle métaphore de la vie. S'occuper de Nuage** c'est s'occuper de la vie.* » C'est dans ce tempo que Michèle Moutashar joue sa dernière partition, le souffle, la vie, l'imaginaire. « *Le nuage nous donne l'eau, c'est une extraordinaire entreprise de recyclage, c'est aussi la plus belle façon de rêver.* » 150 œuvres, cinquante-sept artistes, dont Andy Warhol, Man Ray, Susanna Hesselberg, Jean Arp, Richard Deacon ou Brassai se partagent la vedette... Entre les grands noms de l'art contemporain et ceux à découvrir, le public pourra saisir ce fil d'Ariane qui l'emmènera voler au milieu des nuages, dans une exposition qui défie les lois de la pesanteur.

La dernière pièce du puzzle de la vie au musée de Michèle Moutashar s'ajuste, un tableau prend fin.

Un mois après l'inauguration de *Nuage*, la directrice prendra son congé, « *pour changer de vie.* » Celle qui n'a jamais eu l'impression de travailler tourne une page, la plus longue de sa vie, « *où les choses les plus essentielles m'ont été données.* »

TEXTE : SARAH MAURIÈRES

PHOTO : HERVÉ HÔTE/AGENCE CAMÉLÉON

* en Provence, désigne des créatures imaginaires de formes variables.

** exposition *Nuage* : voir aussi p. 15.